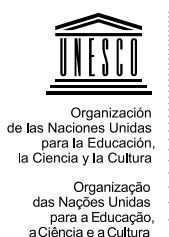




# Programa técnico 2012-2013

Centro Regional para el  
Fomento del Libro en América  
Latina y el Caribe, CERLALC-UNESCO





Galeno Amorim  
*Presidente del Consejo*

Consuelo Sáizar Guerrero  
*Presidenta del Comité Ejecutivo*

Fernando Zapata López  
*Director*

Alba Dolores López Hoyos  
*Secretaria General*

Fabiano dos Santos Piúba  
*Subdirector de Lectura, Escritura y Bibliotecas*

Bernardo Jaramillo Hoyos  
*Subdirector de Producción y Circulación del Libro*

Mónica Torres Cadena  
*Subdirectora de Derecho de Autor*

Lina María Aristizabal Durán  
*Subdirectora de Estudios y Formación*

# **Programa técnico 2012-2013**

Centro Regional para el Fomento del Libro  
en América Latina y el Caribe, CERLALC-UNESCO

© 2012. CERLALC-UNESCO

**Coordinación editorial y corrección**  
Juan Pablo Mojica Gómez

**Diagramación**  
Marca Registrada Diseño Gráfico

CERLALC-UNESCO  
Calle 70 No. 9-52  
Tel. (57 1) 540 2071  
libro@cerlalc.org  
www.cerlalc.org  
Bogotá, D. C., Colombia

---

Se autoriza la reproducción parcial o total de esta obra citando la fuente respectiva y respetando la integridad de la misma.

---

# Programa técnico 2012-2013

## Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, CERLALC-UNESCO





# Contenido

## Presentación

### **I. Lectura, Escritura y Bibliotecas**

1. Atención a jóvenes lectores (Uruguay).....	14
2. Atención a la primera infancia con miras a su formación como lectores y escritores (Costa Rica) .....	18
3. Mesa de la lectura: Leer y escribir hoy.....	24
4. Bibliotecas públicas de la región ante los retos de la sociedad actual .....	28
5. La biblioteca escolar en el contexto de los planes de mejoramiento de la calidad de la educación .....	32

### Actividades permanentes.....

1. Portafolio de proyectos de lectura, Porleer.....	36
2. Red Iberoamericana de Responsables de Políticas y Planes de Lectura, Redplanes .....	37

### **II. Producción y Circulación del Libro**

1. Fomento a la actividad de la traducción.....	40
2. Fortalecimiento del sector de librerías en América Latina.....	44
3. El libro electrónico y la producción y circulación del libro en América Latina .....	48

Actividades permanentes .....	52
1. Apoyo al fortalecimiento de las ferias del libro en la región.....	52
2. Coedición Latinoamericana.....	53
<b>III. Derecho de Autor</b>	
1. Seguimiento, análisis y evaluación de la lucha contra la piratería en Centroamérica (Guatemala).....	56
2. Mesa de derecho de autor.....	61
Actividades permanentes.....	65
1. Observatorio Iberoamericano de Derecho de Autor, ODAI .....	65
2. Apropiación de valores de respeto a la creación intelectual y al derecho de autor .....	67
3. Visibilización de la producción intelectual regional en la red .....	68
4. Red de Cátedras de Derecho de Autor .....	69
5. Revista Iberoamericana de Derecho de Autor .....	70
<b>IV. Estudios y Formación</b>	
1. Programa de formación virtual.....	72
2. Apoyo a los países miembros del CERLALC en el fortalecimiento de sus normativas en el campo de la lectura, el libro y las bibliotecas.....	75
Actividades permanentes.....	78
1. Sistema de Información Estadística Regional, SIER .....	78
2. Servicio Regional de Información. SRI .....	79
3. Fortalecimiento de la identificación de la oferta editorial y catálogo latinoamericano .....	81
4. Jornadas académicas en derecho de autor.....	85
GLOSARIO DE SIGLAS Y ACRÓNIMOS.....	86



# Presentación

En 2012, el CERLALC inicia el tránsito hacia el medio siglo. Una mirada al entorno de la lectura y del libro en la región, después de las cuatro décadas transcurridas desde la creación del Centro, da cuenta de las enormes transformaciones ocurridas y los avances logrados, en particular por la ampliación del acceso a la educación y del sistema bibliotecario, el incremento de la oferta editorial y la multiplicación del comercio de bienes editoriales. No obstante, es evidente que persisten enormes deficiencias; buena parte de ellas relacionadas con inequidades estructurales de nuestras sociedades, pese a los progresos indudables en el desarrollo económico y social.

El papel que ha jugado el CERLALC en estos cambios es innegable. El énfasis del trabajo técnico del Centro en la promoción de la lectura, el fomento de la producción y de la libre circulación del libro y la defensa del derecho de autor ha sido un elemento clave en las transformaciones producidas. Las políticas nacionales del libro y el impulso a las leyes de fomento, entre otros, fueron instrumentos eficaces para provocar muchos de estos cambios. Sin embargo, en nuestro mundo de la lectura y del libro, el diagnóstico reitera los bajos niveles de lectura en casi todos los países, la concentración en las grandes ciudades y los cuellos de botella en los sistemas de distribución; asimismo, evidencia la debilidad del tejido librero, la alta dependencia del libro importado y la escasa presencia de los contenidos editoriales nacionales en el ámbito regional.

Hoy, a esas dificultades del entorno se suman nuevos retos para la región, para cada uno de los países y para el CERLALC. La rápida irrupción de las tecnologías digitales en los ámbitos de la creación intelectual, la lectura, las bibliotecas y la producción y circulación del libro está transformando aceleradamente las formas de producir, distribuir y llevar a los lectores los contenidos editoriales. Esta incursión —para algunos amenaza y para otros oportunidad— debe ser abordada por el Centro con la certeza de que su mandato misional le exige acompañar a la región en la búsqueda de los caminos más eficaces para que ante las nuevas formas de leer, producir y distribuir libros se garantice que América Latina y el Caribe tengan un desarrollo acompasado con el mundo; caminos que sirvan, además, para cerrar las brechas todavía existentes en el sector y para fortalecer la presencia de los contenidos editoriales regionales en los nuevos ámbitos de producción y circulación.

El documento en el que el Centro ha plasmado su visión sobre el sector, su lectura del entorno y de las transformaciones del mismo, ha sido el *Programa técnico*, el cual recoge ordenadamente las actividades en las diferentes áreas misionales. En febrero de 2010, ante la XLIV Reunión del Comité Ejecutivo del CERLALC, hicimos la presentación de nuestro *Programa técnico 2010-2011*. El mismo recogía ocho proyectos presentados por los países, siete proyectos institucionales, cinco programas de cooperación y las actividades permanentes realizadas por nuestras unidades técnicas especializadas. En noviembre de 2010, en la reunión extraordinaria virtual del Comité Ejecutivo, se analizó lo ejecutado en el primer año. En el XLVI Comité Ejecutivo, realizado en México DF, en diciembre de 2011, se presentó un balance de la gestión del bienio que, para satisfacción nuestra y de los países que conforman el CERLALC, alcanzó altos niveles de ejecución y logró un mayor grado de interacción del Centro con los países miembros y con las instancias de cooperación internacional, que han confiado al Centro recursos para el fortalecimiento de la misión.

Después de varios meses de intensa actividad en la identificación de necesidades y prioridades en los ámbitos de la lectura, el libro, las bibliotecas y el derecho de autor, hemos consolidado nuestra propuesta de *Programa técnico 2012-2013*. Una juiciosa evaluación de lo ejecutado en el bienio que culmina, la consulta a los países miembros y un concienzudo trabajo

técnico nos ha permitido identificar las áreas clave de nuestras acciones, proyectadas a los dos próximos años y enmarcadas en los lineamientos programáticos trazados por el Consejo en febrero de 2009.

La propuesta incluye tres proyectos presentados por los países, nueve proyectos institucionales y las actividades permanentes de nuestras áreas misionales: Lectura, Escritura y Bibliotecas; Derecho de Autor, y Producción y Circulación del Libro, mismas que, lo he dicho ayer y hoy lo reitero, constituyen la columna vertebral de nuestro actuar. Algunos de los proyectos institucionales se mantienen, ya por el interés explícito de ampliar las actividades de los mismos a otros ámbitos geográficos, como el caso de los proyectos de primera infancia y bibliotecas escolares; ya por el replanteamiento de algunos de sus objetivos y actividades a la luz de las nuevas demandas y transformaciones del sector, como el proyecto sobre traducciones y el catálogo unificado de la oferta editorial. Surgen también nuevos proyectos, enfocados en el desarrollo de las nuevas políticas nacionales de la lectura, el libro y las bibliotecas, y el instrumento que trabajamos en detalle el año pasado, el *Modelo de ley para el fomento de la lectura, el libro y las bibliotecas*. De igual forma, queremos abordar en detalle el tema de las nuevas tecnologías en los campos de la lectura, el derecho de autor y la producción y circulación del libro. Por ello hemos planteado mesas especializadas que, en torno a estos asuntos, buscan profundizar la reflexión académica y el diálogo con los sectores interesados.

Estamos seguros de que el *Programa técnico 2012-2013* es una buena respuesta a las necesidades del sector, y que interpreta correctamente las demandas que la realidad regional y el cambio tecnológico imponen. Este primer bienio de un CERLALC maduro, de cuarenta años, trazará una senda de cambios profundos en el entorno del libro, y más aprendizaje y experiencia para el Centro.

Fernando Zapata López  
*Director*



# **I. Lectura, Escritura y Bibliotecas**

## 1. Atención a jóvenes lectores (Uruguay)

**País incluido:** Uruguay

**Observaciones:** Proyecto presentado por el Gobierno de Uruguay, a través de la Coordinadora del Plan Nacional de Lectura, Marta Ascano, del Ministerio de Educación y Cultura (MEC).

### **Antecedentes, contexto y justificación**

El Ministerio de Educación y Cultura (MEC), en el marco del Plan Iberoamericano de Lectura (ILÍMITA), adquirió a partir del año 2005 el compromiso de promover, articular y divulgar acciones a favor de la lectura y la escritura como herramientas de inclusión social y desarrollo.

En ese contexto, el MEC impulsa una política pública en donde la lectura no puede considerarse únicamente como un problema pedagógico o una acción individual; sino, ante todo, como una práctica profundamente socializada, que se encuentra siempre en un proceso de constante evolución como consecuencia de los cambios que se dan en la sociedad.

Siguiendo esta línea, en Uruguay, el Plan Nacional de Lectura (PNL) de la Dirección de Educación del MEC se institucionalizó en 2006, con la creación de una Comisión Asesora. Sobre la base del Plan, y en coordinación con el Área de Educación no Formal, se consideró necesario promover instancias de formación para los agentes educativos que se desempeñan en los

centros de educación no formal para jóvenes en situación de vulnerabilidad social; en especial, en torno al acercamiento al libro de cuentos y otros textos de acuerdo a la etapa específica de desarrollo de los jóvenes que nos ocupa (desde los 12 a los 18 años).

Esta iniciativa promueve la coordinación de políticas del MEC que tienden a mejorar la calidad de la educación en todos los niveles. Sobre esta base, se considera que la formación de agentes educativos en estrategias pedagógicas y didácticas de acercamiento de los jóvenes al libro potencia su desarrollo integral.

La importancia de este proyecto reside en la posibilidad de reunir a jóvenes y mediadores de instituciones en contextos desfavorables bajo una misma consigna, y proporcionar una visión común y consensuada entre estos actores sobre la relevancia de *la lectura como práctica social*.

Es una tarea impostergable despertar en los educadores la necesidad de ver a la lectura como una oportunidad para crecer en sentimientos, en capacidad de reflexión, y abrir así nuevos espacios y horizontes de vida. Las acciones de un mediador de lectura cobran especial importancia en estas comunidades socialmente desfavorecidas, al acercar a ellas actividades placenteras, alegres, de construcción y lúdicas. Aquí el mediador se transforma en un agente democratizador que contribuye a disminuir la brecha de inequidad cultural.

### **Descripción**

El proyecto se propone definir un modelo a trabajar y desarrollar los instrumentos necesarios para el mismo, que permita fortalecer en la población juvenil procesos de aproximación a la cultura escrita.

### **Propósito del proyecto**

Promover el acercamiento a la lectura entre jóvenes que se encuentran en 60 centros de educación no formal a través de la realización de actividades de sensibilización formativa con los educadores, y con los jóvenes mismos, sobre la importancia de la lectura desde una visión pluridimensional. De esta manera se espera aportar al mejoramiento de la calidad de

la educación de los jóvenes de 12 a 18 años pertenecientes a centros en un contexto sociocultural desfavorable de la República Oriental del Uruguay.

### Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Etapa de definición de componentes, herramientas y procedimientos de instalación del modelo.	1. Definición final de un modelo a trabajar.	Marzo 2012	Documento
	2. Desarrollo de instrumentos necesarios para el modelo definido.	Abril - julio 2012	Documento
	3. Espacios formativos con los agentes educativos.	Junio 2012 - junio 2013	
2. Desarrollo del programa	1. Espacios de trabajo con jóvenes y mediadores.	Agosto 2012 y julio 2013	
	2. Seguimiento al trabajo.	Junio 2012 - julio 2013	
	3. Análisis de la experiencia y comunicación de la misma, compartiendo con autoridades de otros municipios y bibliotecas en otros países.	Junio 2012 - agosto 2013	Documento

### Descripción de los principales beneficios del proyecto

Fortalecer la formación de agentes educativos en estrategias pedagógicas y didácticas de acercamiento de los jóvenes al libro. Propiciar, entre educadores y jóvenes estudiantes, una visión común y consensuada sobre la relevancia de *la lectura como práctica social*.

### Descripción del grupo o población objetivo del proyecto

Unos 120 educadores y los jóvenes que son atendidos en las 60 unidades educativas en las que ellos trabajan.

### Viabilidad y sostenibilidad del proyecto

#### *Viabilidad*

Para el Gobierno es claro que, frente a los numerosos desafíos del porvenir, la educación constituye un instrumento indispensable para que los ciudadanos puedan progresar hacia los ideales de paz, libertad y justicia social.



***Sostenibilidad***

La intención del MEC es convertir el proyecto en un programa permanente de fomento a la lectura en estas instituciones educativas.

**Estudios, normas o programas que sustentan el proyecto**

Plan de acción del Programa Nacional de Lectura (PNL) de Uruguay.

**Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Equipo coordinado por el PNL de Uruguay en relación con el MEC y con la Subdirección de Lectura, Escritura y Bibliotecas del CERLALC.

## **2. Atención a la primera infancia con miras a su formación como lectores y escritores (Costa Rica)**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

**Observaciones:** En este proyecto se incluye la propuesta “Creciendo entre libros y canciones: Estimulación temprana para la lectura, el libro y las bibliotecas”, presentada por el Gobierno de Costa Rica a través de la directora del Sistema Nacional de Bibliotecas, Olga Rodríguez Chaves.

### **Antecedentes, contexto y justificación**

Existe hoy un reconocimiento compartido por parte de las instituciones, y de los gobiernos en general, sobre la necesidad de desarrollar programas de atención en respuesta a políticas públicas dirigidas a la primera infancia. Este reconocimiento está anclado a los principios formulados a partir de investigaciones de las neurociencias, la psicología y la pedagogía según los cuales la etapa inicial, comprendida entre los 0 y los 6 años de edad, se concibe como la época crucial del desarrollo físico, social, emocional y cognitivo de todas las personas.

En razón de ello, el CERLALC inició en el ciclo 2010-2011 un trabajo que respondía a un interés institucional, coincidente con la solicitud de Uruguay para apoyarle en la formación de agentes educativos que trabajan con niños en las primeras etapas de la vida, con miras a su desarrollo como lectores y escritores. Este trabajo se ha diseñado sobre la base de la experiencia

de varios países en esta materia (Chile y Colombia), y del Centro, en una activa participación en las reflexiones sobre políticas públicas para primera infancia que se han dado en Colombia. Igualmente, se apoya en el desarrollo de proyectos de impacto en la región como “Leamos de la mano de papá y mamá” (1998-2002), adelantado con México, Colombia, Ecuador, Chile, Panamá y Nicaragua, en cooperación con CONACULTA, de México, y la Embajada de Francia en ese país; o como “La gran aventura de leer y escribir”, llevado a cabo con el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF).

El proyecto “Atención a la primera infancia con miras a su formación como lectores y escritores”, (*Programa técnico 2010-2011* pág. 27) trabajó, esencialmente, en dos componentes. De un lado, diseñó un proyecto formativo, “Creciendo juntos”, para agentes educativos sin formación universitaria, que atienden poblaciones más alejadas de la cultura escrita y, por otro lado, diseñó la página web *Leer desde siempre*, que busca difundir información útil en esta materia, tanto para los agentes educativos que trabajan en primera infancia como para otros profesionales. Actualmente, el proyecto de formación virtual está en su etapa piloto, con 70 becarios de Uruguay, Colombia y Chile, la cual terminará en el mes de agosto del 2012.

El CERLALC se propone dar continuidad a estos dos esfuerzos en materia de formación y de información, y proyectarlos para que sean útiles a todos los países miembros. De igual manera, se propone vincular a las bibliotecas públicas en el diseño de servicios que atiendan el acceso temprano a la lectura para los niños y sus familias antes de su llegada a la escuela. Asimismo, buscará ampliar el proyecto para favorecer el diálogo sobre diversos retos que en este campo tienen los responsables de planes y programas que se ocupan de la atención a primera infancia.

### **Descripción**

El CERLALC terminará de desarrollar la etapa piloto del curso virtual para formación de agentes educativos que atienden a la primera infancia, y promoverá la participación de otros países miembros en la versión definitiva del mismo.

El Centro se apoyará a la dirección de bibliotecas públicas de Costa Rica para el diseño de un programa de atención a la primera infancia desde sus

bibliotecas y el mismo se piloteará en 10 bibliotecas para evaluar su extensión en el país y a otros países de la región que se interesen en ello.

Así mismo, el CERLALC fortalecerá el espacio virtual *Leer desde siempre* para promover la circulación de la información sobre la lectura en la primera infancia, estimulando el intercambio de experiencias y facilitando el acceso a herramientas útiles producidas en diferentes países. De la misma manera, el Centro adelantará dos foros virtuales (uno cada año) con la participación de especialistas regionales que aborden la reflexión sobre algunos aspectos polémicos de este tema y ayuden a la producción de conocimiento sobre el tema.

### Propósito del proyecto

Producir insumos para mejorar la formación de agentes educativos con formación como mediadores de lectura y escritura en la región.

Igualmente, apoyar a los gobiernos de los países para la gestión de programas de formación dirigidos a agentes educativos que atienden la primera infancia, con un énfasis particular en la lectura y la escritura, así como programas de atención a familias con niños en edades entre 0 y 6 años desde las bibliotecas públicas, a fin de favorecer su acceso temprano a la cultura escrita.

### Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Validación y expansión de la aplicación del curso virtual para la formación de agentes educativos, sin formación universitaria, que trabajan con primera infancia.	1. Acompañamiento al desarrollo de la etapa piloto.	Mayo 2012	
	2. Evaluación de los distintos componentes del curso.	Junio 2012	
	3. Ajuste al curso según los resultados de evaluación.	Junio - agosto 2012	
	4. Divulgación de la experiencia en espacios regionales.	Septiembre 2012 - marzo 2013	
	5. Producción de material de comunicación sobre la experiencia piloto.	Mayo - junio 2012	Documento

2. Atención a la primera infancia con miras a su formación como lectores y escritores (Costa Rica)

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
	6. Participación en eventos internacionales para su difusión. Un país cada año y Feria de Guadalajara 2012 y 2013.	Abril 2012 - diciembre 2013	
2. Fortalecimiento del espacio virtual <i>Leer desde siempre</i> . Identificar, analizar y difundir información sobre atención y formación de mediadores en relación con la primera infancia, en materia de lectura y escritura, en apoyo a las decisiones de los países en esta materia.	1. Actualización permanente del espacio virtual <i>Leer desde siempre</i> en sus diversas secciones.	Enero 2012 - septiembre 2013	
	2. Seguimiento y sostenimiento de la comunicación con las experiencias que se van identificando en la página.	Enero 2012 - septiembre 2013	
3. Desarrollo de dos foros virtuales que permitan el intercambio de conocimiento sobre el tema en la región.	1. Identificación de los dos temas de los foros virtuales a través de consultas con especialistas y usuarios del espacio virtual para adelantarlos en junio de cada año (2012-2013).	Febrero 2012 - 2013	
	2. Preparación de los términos para la participación en el mismo.	Marzo 2012 - marzo 2013	
	3. Contratación de consultores para su animación.	Marzo 2012 - marzo 2013	
	4. Ejecución de los foros.	Junio 2012 - junio 2013	
	5. Elaboración de memorias de los foros.	Junio 2012 - junio 2013	Memorias
	6. Edición de las memorias.	Julio 2012 y 2013 - septiembre 2012 y 2013	Memorias editadas
4. Etapa de definición de componentes, herramientas, y procedimientos del proyecto en las bibliotecas públicas.	1. Definición de un modelo a trabajar.	Marzo 2012	

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
	2. Desarrollo y ajustes de instrumentos necesarios para el modelo definido.	Abril - julio 2012	
	3. Preparación logística dentro del sistema de bibliotecas para hacer posible la gestión piloto (acuerdos con municipalidades para tener los acervos de las bibliotecas donde se hará el piloto).	Mayo - julio de 2012	
5. Desarrollo de la etapa piloto del programa en bibliotecas de Costa Rica.	1. Desarrollo de seminarios de trabajo con los bibliotecarios que adelantarán la etapa piloto.	Septiembre 2012 y febrero 2013	
	2. Seguimiento.	Septiembre 2012 - julio 2013	
	3. Análisis de la experiencia y comunicación de la misma con autoridades de otros municipios en el país y bibliotecas en otros países.	Septiembre 2012 - agosto 2013	Documento

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

El proyecto ayudará a los gobiernos a superar las brechas existentes en materia de acceso a la lectura para toda la población.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Agentes educativos que atienden la primera infancia, funcionarios de gobiernos que atienden programas para la primera infancia.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### ***Viabilidad***

El proyecto, que ya hace parte del portafolio del CERLALC, ha sido bien recibido en los países y existe un gran interés en su ampliación y profundización.

### ***Sostenibilidad***

Siendo temas de la agenda de política, social y educativa de los gobiernos de la región a largo plazo, este proyecto contará con condiciones para su sustentabilidad.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Por parte de la Subdirección de Lectura, Escritura y Bibliotecas: responsable de la subdirección y oficial asistente del proyecto; consultores contratados. Por parte del SRI: personal que apoya la gestión para el espacio virtual.

### **3. Mesa de la lectura: Leer y escribir hoy**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### **Antecedentes, contexto y justificación**

La profundización de los cambios tecnológicos, la creciente demanda en cuanto a calidad sobre el sistema educativo, y la urgencia de garantizar el acceso universal a la información y el conocimiento plantean la necesidad de intensificar el trabajo de entender las actuales formas de leer y escribir como una manera de adecuar los procesos educativos, así como la infraestructura educativa y cultural, al servicio de esta meta.

En esta década, dentro del ámbito académico, se empiezan a dar con fuerza debates respecto al carácter de la lectura y la escritura en el entorno digital, así como sobre su relación con las exigencias del mundo analógico. En este sentido, es de gran importancia llegar a delinear rutas certeras que guíen las decisiones educativas en esta materia, y para ello se ha de trabajar con todos los actores que puedan auscultar las implicaciones para la alfabetización, formación de lectores y escritores del mundo digital, en donde el libro (en formato analógico o digital) no será el único producto cultural sobre el cual habrá de ocuparse la educación.

El CERLALC, en su carácter de organismo asesor de los gobiernos en materia de libros y lectura, debe atender a una reflexión que lleve al delineamiento



de rutas que conduzcan al abordaje del compromiso de los gobiernos para garantizar a todos *leer y escribir hoy*.

### Descripción

El proyecto producirá el documento *Carta de la lectura CERLALC*, que incorporará una amplia reflexión producto de encuentros que permitirán la franca discusión entre diversos actores del mundo de la educación y la cultura, tanto en el espacio académico como en el ámbito de las instituciones gubernamentales y no gubernamentales. A partir de ello se propondrán rutas de trabajo, metas e indicadores de desarrollo en materia de lectura, escritura y bibliotecas. Dicha carta, se espera, será de utilidad en los planes educativos y culturales de los países de la región frente a los retos que enfrentan la lectura y la escritura hoy en día.

### Propósito del proyecto

Elaborar la *Carta de la lectura CERLALC*, que enunciará los principales problemas, delineará rutas para buscar superarlos, metas e indicadores que puedan ser efectivos a fin de atender, desde diversas instancias gubernamentales y no gubernamentales, el reto de dar posibilidad de acceso a la población a un ejercicio eficiente de la lectura y la escritura en todos los soportes.

### Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Definición de indicadores de desarrollo en materia de lectura, escritura y bibliotecas.	1. Elaboración y difusión de un documento de declaración sobre la importancia del proyecto.	Enero - febrero 2012	Documento
	2. Desarrollo de propuesta de indicadores.	Marzo - junio 2012	Documento
	3. Definición de las líneas de trabajo de la carta.	Enero - febrero 2012	
2. Elaboración de la <i>Carta de la lectura CERLALC</i> .	1. Contratación de un consultor que coordine el proyecto. Contratación de responsable de proyecto para la elaboración de la carta.	Febrero 2012	
	2. Elaboración primera versión de la carta.	Febrero - julio 2012	Documento
	3. Desarrollo de propuesta de indicadores.	Marzo - junio 2012	Documento
	4. Encuentro de especialistas para discutir la primera versión de la carta.	Agosto 2012	

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
	5. Producción de una segunda versión de la carta a partir de la reunión con especialistas.	Septiembre - noviembre 2012	Documento
	6. Reunión Intergubernamental de presentación y discusión de la Carta – <i>Mesa de la lectura: Leer y Escribir hoy</i> – con Autoridades de Gobierno de los países (Educación y Cultura) ONG Internacionales que trabajan en lectura y en bibliotecas, Programas internacionales en esta materia.	Diciembre 2012	
	Ajustes a la carta a partir de la reunión intergubernamental.	Enero - marzo 2013	Documento
3. Divulgación de la Carta.	1. Diseño y desarrollo de programa de comunicación de la <i>Carta de la lectura</i> CERLALC.	Marzo - septiembre 2013	

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

Entre los beneficios están el suministro de metas e indicadores, que puedan sustentar las decisiones de inversión en materia de formación de lectores y escritores, y la firma de acuerdos políticos para la ejecución de programas que ayuden al alcance de metas en esta materia.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Gobiernos de los países miembros del CERLALC.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

La realización del proyecto, en cuanto a la formulación de la carta y la realización de la mesa, tiene su viabilidad en la asignación de los recursos para el desarrollo del proyecto. Dado que se trata de un tema vinculado íntimamente a la calidad de la educación, su incorporación en las agendas nacionales tiene amplias posibilidades.

### *Sostenibilidad*

Siendo temas de la agenda de política social y educativa de los gobiernos de la región, a largo plazo, este proyecto contará con condiciones para su sustentabilidad.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Por parte de la Subdirección de Lectura, Escritura y Bibliotecas: responsable de la subdirección y oficial asistente del proyecto; consultores externos contratados. Por parte del SRI, personal que apoyará la gestión de la comunicación de la carta.

## **4. Bibliotecas públicas de la región ante los retos de la sociedad actual**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### **Antecedentes, contexto y justificación**

La misión del CERLALC, en lo que concierne a la creación de sociedades lectoras, tiene como una de sus tareas fundamentales atender al desarrollo de las bibliotecas de la región. El Centro ha trabajado por varias décadas en el acompañamiento para el desarrollo de los sistemas de bibliotecas públicas de la región. Esta tarea se ha articulado en los últimos años a través de varios programas y proyectos bajo el nombre de Programa Iberoamericano de Cooperación en Materia de Bibliotecas Públicas (PICBIP), el cual fue aprobado como programa intergubernamental en la X Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno y en la III Reunión de Responsables de la Cooperación Iberoamericana, en Panamá, en el año 2000, y que a partir de septiembre de 2010 se ha denominado Iberbibliotecas. En esa línea, el Centro ha venido trabajando de la mano de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, y de los Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas de Iberoamérica.

En este sentido, en el bienio pasado se trabajó en los siguientes frentes:

- Con el objetivo de potenciar los resultados del programa de cooperación, en el periodo 2010 y 2011, el Centro acompañó a la SEGIB y a los países a la evaluación y reformulación del mismo.

- Para llegar a contar con observatorios sobre lectura y bibliotecas, adelantó un estudio a través de la DIBAM, en Chile, que permitiera visibilizar los aportes de la biblioteca pública al desarrollo de las comunidades que atienden. Ello ha permitido avanzar hacia una propuesta de investigación sobre bibliotecas públicas en la que se comprometen universidades de México, Colombia, Argentina y Brasil, así como en la propuesta de un instrumento común para censos en las bibliotecas públicas de la región.
- A fin de fortalecer la institucionalidad, especialmente en las bibliotecas públicas de Centroamérica, el proyecto se avocó a trabajar con los responsables de bibliotecas públicas para tener un proyecto común en esa dirección y hacia la construcción de un sistema regional de bibliotecas públicas.

### **Descripción**

El proyecto se avocará en este bienio a las siguientes acciones:

Divulgar y ampliar el trabajo iniciado en materia de indicadores. Siguiendo los esfuerzos de 2011, apoyar el desarrollo de un plan de investigaciones con universidades sobre las bibliotecas públicas.

Acompañar el trabajo de los responsables de bibliotecas públicas de Centroamérica para formular lineamientos para el desarrollo de los sistemas de bibliotecas. Igualmente, iniciar un trabajo dirigido a generar lineamientos y reflexión sobre las bibliotecas digitales en la región.

Así mismo, participar en la reunión del comité intergubernamental de Iberbibliotecas y, allí, delinear el plan de trabajo para los próximos años y las formas de operación del proyecto, que incluirán la definición de la tarea futura del CERLALC en este programa.

### **Propósito del proyecto**

Promover trabajos cooperados en la región entre organismos gubernamentales, universidades y otras instituciones, con miras a fortalecer y actualizar las condiciones de las bibliotecas públicas para cumplir sus funciones en el nuevo contexto tecnológico.

## Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Producción de información sobre bibliotecas públicas.	1. Seguimiento a los acuerdos de la 1ª Reunión CERLALC: Contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los países (Paipa, Colombia 2011).	Enero - diciembre 2012 y enero - septiembre 2013	
	2. Preparación y desarrollo de la 2a. Reunión CERLALC: Contribución de las bibliotecas públicas al desarrollo de los países.	Enero 2013	
	3. Apoyo al desarrollo de censos de bibliotecas en los países que lo soliciten.	Enero 2012 - septiembre 2013	
2. Apoyo al desarrollo de colecciones digitales de las bibliotecas públicas.	1. Difusión de las recomendaciones CERLALC para el desarrollo de colecciones digitales nacionales de las bibliotecas públicas.	Febrero 2012	
	2. Preparación y desarrollo de un foro virtual regional para compartir las experiencias.	Enero - septiembre 2012	
	3. Difusión a través del canal Leer: diálogos y entrevistas con directores de bibliotecas públicas.	Enero 2012 - septiembre 2013	
3. Producción de una propuesta normativa y de legislación para la Región de Centroamérica.	1. Reunión del Grupo Centroamericano de Responsables de Bibliotecas Públicas.	Marzo 2012 y marzo 2013	
	2. Foros virtuales mensuales para trabajar normatividad y legislación común.	Enero - septiembre 2012	Propuesta normativa
4. Plan de visibilización de la biblioteca pública en la región Centroamericana.	1. Conformación y sostenimiento de la página de las bibliotecas públicas en los portales educativo y cultural de la CECC-SICA.	Enero 2012 - septiembre 2013	Página web
	2. Foros virtuales (semestrales) para definir acciones culturales comunes.	Enero 2012, julio 2012, enero 2013, julio 2013	
	3. Definición y puesta en marcha de un concurso regional para bibliotecarios públicos.	Marzo 2012 - julio 2013	
5. Apoyo a proyectos de los países vinculados a Iberbibliotecas.	1. Participación de las reuniones del comité intergubernamental de Iberbibliotecas.	2012	

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
	2. Acompañamiento al desarrollo del plan de trabajo de Iberbibliotecas 2012-2013.	Enero 2012 - septiembre 2013	

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

A partir de la reflexión, el diálogo y las acciones surgidas de este intercambio entre los países, será fortalecido el sistema de bibliotecas públicas de cada país. Así mismo, este proyecto ayudará a que la incorporación de los beneficios que otorgan las nuevas tecnologías sea cada vez más generalizada en el ámbito de las bibliotecas públicas.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Autoridades gubernamentales, responsables de bibliotecas públicas, universidades, instituciones educativas y culturales, y usuarios de las bibliotecas públicas.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

Las bibliotecas públicas se han convertido en herramientas estratégicas para ampliar las posibilidades de acceso a la información y al conocimiento. La mayoría de los países de la región tienen en su agenda el fortalecimiento de las bibliotecas públicas y, en particular, el desarrollo de acciones en torno a la digitalización de sus catálogos.

#### *Sostenibilidad*

Siendo temas de la agenda de política social y educativa de los gobiernos de la región a largo plazo, este proyecto contará con condiciones para su sostenibilidad.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Por parte de la Subdirección de Lectura, Escritura y Bibliotecas: responsable de la subdirección y oficial asistente del proyecto. El Grupo Centroamericano de Responsables de Bibliotecas Públicas. Por parte del SRI: personal que apoya la gestión para el portal; consultores externos contratados y responsable de estadísticas del CERLALC.

## 5. La biblioteca escolar en el contexto de los planes de mejoramiento de la calidad de la educación

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### **Antecedentes, contexto y justificación**

Durante varios años, el CERLALC ha ido desarrollando acciones para garantizar la sostenibilidad de los esfuerzos de los países en materia de lectura y escritura en la educación básica. En 2004, el Centro llevó a cabo una primera reunión de responsables de los programas de bibliotecas escolares de varios países, los cuales, en diálogo con expertos del campo, produjeron un primer documento para hacer recomendaciones a los gobiernos de la región partiendo de las experiencias en curso.

En 2009, el Centro convocó nuevamente a un grupo similar para identificar avances en los programas y necesidades de los gobiernos. En 2010 y 2011 se llevaron a cabo foros virtuales con responsables gubernamentales que fortalecieron la idea de apoyar tanto la formación de responsables de bibliotecas escolares como otros agentes del sistema educativo. Así mismo, el *Modelo de ley para el fomento de la lectura, el libro y las bibliotecas*, documento elaborado por el Centro en 2010, contempla la responsabilidad de los gobiernos frente a las bibliotecas escolares y señala la importancia de atender a la formación de recursos humanos de las escuelas.



## Descripción

El CERLALC desarrollará la etapa piloto del curso virtual para responsables de bibliotecas escolares (CVIBE) 1 y 2 para responsables de bibliotecas escolares y promoverá la participación de otros países miembros en la versión definitiva del mismo. Diseñará, producirá y pondrá en marcha la versión piloto de un curso sobre bibliotecas escolares para directores y supervisores de las mismas como un dispositivo para garantizar la calidad de la educación.

De igual forma, el Centro fortalecerá el espacio virtual *Por las bibliotecas escolares de Iberoamérica* para promover la circulación de la información sobre las bibliotecas escolares y favorecer el intercambio de experiencias, facilitando así la conformación de una comunidad alrededor de esta temática en la región.

Por último, el Centro adelantará un foro virtual con la participación de especialistas regionales que presenten los avances en los estudios sobre la biblioteca escolar y la calidad de la educación.

## Propósito del proyecto

Preparar y entregar a los gobiernos herramientas para apoyar a la formación del recurso humano que trabaje en educación, favoreciendo la conformación de comunidades de estudio con el fin de que las bibliotecas escolares logren instalarse en la cultura escolar y potencien la calidad de la misma.

## Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Desarrollo de proyecto formativo para nuevos agentes y seguimiento al proceso piloto.	1. Acompañamiento al desarrollo de la etapa piloto.	Febrero - septiembre 2012	
	2. Evaluación de los distintos componentes del curso.	Abril 2012	
	3. Ajuste al curso según los resultados de evaluación.	Abril - mayo 2012	
	4. Desarrollo de contenidos del nuevo curso.	Mayo - junio 2012	
	5. Divulgación de la experiencia en espacios regionales.	2012 - 2013	

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
	6. Producción de material de comunicación sobre la experiencia piloto.	Junio - julio 2012	Documento
	7. Participación en eventos internacionales para su difusión. Un país cada año y Feria de Guadalajara.	2012 - 2013	
2. Fortalecimiento del espacio virtual <i>Por las bibliotecas escolares de Iberoamérica</i> . Identificar, analizar y difundir información sobre bibliotecas escolares, en apoyo a la conformación de comunidades dedicada a su estudio.	1. Actualización permanente del espacio virtual <i>Por las bibliotecas escolares de Iberoamérica</i> en sus diversas secciones.	Enero 2012 - septiembre 2013	
	2. Seguimiento y comunicación de las experiencias que se irán identificando en la página.	Enero 2012 - septiembre 2013	
	3. Publicación de las experiencias.	Enero 2012 - septiembre 2013	
3. Desarrollo de dos foros virtuales que permitan el intercambio de conocimiento sobre el tema en la región.	1. Identificación de los proyectos de colecciones con biblioteca digital y biblioteca escolar y estudios sobre biblioteca escolar y calidad de la educación en el mundo.	Febrero 2012 - agosto 2013	
	2. Preparación de los términos de referencia para el desarrollo de cada foro.	Febrero 2012 - agosto 2013	Documento
	3. Contratación de consultores para la animación de los foros.	Marzo 2012 - agosto 2013	
	4. Desarrollo de los foros.	Julio 2012 y mayo 2013	
	5. Elaboración de memorias de los foros.	Julio - agosto 2012 y mayo - junio 2013	Memorias
	6. Edición de las memorias.	Septiembre - noviembre 2012 y julio - septiembre 2013	Memorias editadas
4. Acompañamiento al desarrollo del Programa Nacional de bibliotecas escolares.	1. Viajes de asistencia técnica.	Febrero 2012 - julio 2013	

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

La calificación de recursos educativos es una tarea fundamental para los gobiernos de la región. La propuesta formativa que se pondrá al servicio de los países podrá facilitar el logro de sus objetivos en materia de calidad.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Responsables de bibliotecas, directivos, docentes y maestros de las escuelas de educación básica y secundaria.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

El fortalecimiento de las bibliotecas escolares es un tema prioritario en la agenda educativa regional. Los países demandan asistencia técnica en este campo, lo cual hace que el proyecto tenga una amplia aceptación.

#### *Sostenibilidad*

Siendo temas de la agenda de política social y educativa de los gobiernos de la región a largo plazo, este proyecto contará con condiciones para su sostenibilidad.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Por parte de la Subdirección de Lectura, Escritura y Bibliotecas, responsable de la subdirección y oficial asistente del proyecto; por parte del SRI, personal que apoya la gestión para el espacio virtual; por parte de la Subdirección de Estudios y Formación, para el curso, el equipo a cargo de la formación virtual. Consultores externos contratados.

## Actividades permanentes

### 1. Portafolio de proyectos de lectura, Porleer

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### *Descripción*

El portafolio Porleer es un instrumento para divulgar los proyectos que se adelantan en diferentes países de la región –con éxito demostrado vía evaluación externa–, que atienden a la resolución de asuntos prioritarios en materia de lectura con grupos de edades y espacios diversos.

#### *Objetivos*

Ofrecer a los gobiernos y las empresas de capital privado insumos para la atención de sus retos en esta materia de lectura.

#### Actividades propuestas

Descripción	Fechas de Inicio-Terminación	Entregables
1. Elaboración de los materiales para comunicar las experiencias seleccionadas en 2011.	Enero - marzo 2012	
2. Edición del portafolio.	Marzo - junio 2012	Portafolio impreso y digital
3. Difusión virtual.	Julio 2012 - septiembre 2013	

Descripción	Fechas de Inicio-Terminación	Entregables
4. Difusión entre las autoridades gubernamentales.	Julio 2012 - septiembre 2013	
5. Dos eventos de Difusión regional (Centroamérica y Sudamérica) con la participación de los proyectos del portafolio.	Julio 2012 - septiembre 2013	
6. Difusión entre empresas privadas y otras instituciones.	Julio 2012 - septiembre 2013	
7. Convocatoria y selección de proyectos 2014 - 2015	Enero 2013 - septiembre 2013	Listado de proyectos seleccionados

## 2. Red Iberoamericana de Responsables de Políticas y Planes de Lectura, Redplanes

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### *Descripción*

Se trata de un proyecto que el CERLALC desarrolla, desde el año 2007, para apoyar a los gobiernos en la calificación de sus planes y programas de lectura, asesorar los nuevos planes y ofrecer información al público en general sobre las acciones de Gobierno en esta materia.

### *Objetivos*

Ofrecer a los responsables de la gestión de los planes, y a sus autoridades, un espacio para el diálogo con colegas de la región que les permita calificar su gestión. Así mismo, divulgar la labor de los gobiernos en esta materia entre el público en general.

#### Actividades propuestas

Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregables
1. Sostenimiento de la Página de Redplanes.	Enero 2012 - septiembre 2013	Página Web Redplanes
2. Elaboración de 2 cuadernos Redplanes.	Enero 2012 - marzo 2013	Dos cuadernos Redplanes virtuales

3. Elaboración de boletines cuatrimestrales sobre los planes.	Enero 2012 - septiembre 2013	Seis boletines virtuales
4. Elaboración de informe con cifras anuales de los planes.	Enero 2012- enero 2013	Dos informes
5. Preparación y desarrollo de dos foros con responsables de planes y programas.	Agosto 2012 - junio 2013	Memorias

## **II. Producción y Circulación del Libro**

# 1. Fomento a la actividad de la traducción

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

## **Antecedentes, contexto y justificación**

La traducción es uno de los ejes de la actividad editorial. El acceso a una amplia diversidad cultural pasa por la posibilidad de contar con una oferta editorial del conocimiento científico y la producción literaria en otras lenguas. Adicionalmente, la presencia de la producción regional en el mercado global pasa por la traducción a otras lenguas. Del mismo modo, en el contexto de la diversidad cultural y el reconocimiento de la multiculturalidad, existe una creciente demanda por la traducción hacia las lenguas nativas en los países de la región.

Países como Argentina, Brasil, Colombia y México han generado iniciativas de estímulo a la traducción en Latinoamérica que pueden servir de modelo, junto con otras experiencias internacionales. En ese sentido, la región tiene que plantearse la urgencia de fortalecer la actividad de traducción mediante el diseño de políticas públicas que propendan por el incremento de la actividad en la región (en doble vía). Estas políticas deben incluir:

- Diseño de programas de estímulo a la traducción.
- Identificación de programas existentes en la región y en el mundo.
- Formación de traductores, en alianza con universidades.



- La promoción de alianzas estratégicas en el sector editorial para la adquisición de derechos de obras en otras lenguas para el mercado regional, privilegiando el mecanismo de la coedición.
- La promoción de alianzas estratégicas en el sector editorial para la traducción de obras regionales a otras lenguas.
- La promoción de la traducción de obras editoriales a las lenguas nativas.

### **Descripción**

El proyecto busca elevar el nivel de visibilidad de la actividad de traducción como una variable estratégica para garantizar el acceso a una mayor diversidad cultural, fortalecer la circulación de la obra regional y potenciar las actividades culturales y económicas vinculadas.

### **Propósito del proyecto**

Convertir a la traducción en una variable estratégica para el sector de la lectura y el libro, y generar las bases conceptuales y el diseño de herramientas para promover el desarrollo de políticas públicas de estímulo a la actividad de la traducción.

### **Componentes y actividades del proyecto**

<b>Componente</b>	<b>Descripción</b>	<b>Fechas Inicio-Terminación</b>	<b>Entregable</b>
1. Documento preliminar sobre políticas de fomento a la actividad de la traducción en la región.	1. Elaboración de documento que incluya: Aproximación a una medición de la traducción en la región y comparaciones con el mundo (SIER); Identificación de programas de estímulos a la traducción en la región y en el mundo (Francia, Alemania, Reino Unido, etcétera); Recomendaciones a los gobiernos y al sector privado.	Enero - junio 2012	Documento

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
2. Reunión con ministerios de cultura, educación y equivalentes que tengan programas de fomento a las traducciones, para concretar recomendaciones de corto y de mediano plazo para los demás países de la región.	1. Socialización y publicación del documento.	Julio - diciembre 2012	Actividades de socialización en forma de publicación
3. Diseño de un proyecto regional de fomento a la traducción (el proyecto contempla la participación de los ministerios y el sector privado).	1. Diseño del proyecto.	Julio - diciembre 2012	Documento
	2. Identificación de agencias y organismos de comercio multilaterales que ofrezcan oportunidades de financiamiento y socialización del proyecto regional.	2013	

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

Fortalecimiento de la circulación y publicación de autores nacionales a otros idiomas.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Todos los países de la región.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

La traducción es una variable estratégica para fomentar la circulación de contenidos. Por tal motivo, apoyar la traducción de acervos bibliográficos regionales y crear proyectos de coedición son actividades viables para presentar a los gobiernos de la región.

### ***Sostenibilidad***

El proyecto responde a carencias y vacíos específicos de la región. Su sostenibilidad en el tiempo está relacionada con las recomendaciones técnicas que pueda brindar el CERLALC a los países que decidan implementar proyectos de traducción.

### **Estudios, normas o programas que sustentan el proyecto**

Los programas de países en el ámbito iberoamericano como Argentina, Brasil, Colombia, España y México que pueden servir de modelo, junto con otras experiencias internacionales. Igualmente, diferentes universidades de Iberoamérica tienen programas de postgrado dirigidos a la formación de traductores.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Responsable de la Subdirección de Producción y Circulación del Libro y sus asesores.

## 2. Fortalecimiento del sector de librerías en América Latina

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### **Antecedentes, contexto y justificación**

El *Modelo de ley para el fomento de la lectura, el libro y las bibliotecas* incorpora en sus artículos 51 al 57 medidas dirigidas a promover la circulación del libro, referidas en particular a la promoción de las librerías en la región. En el diagnóstico sobre los temas relacionados con la circulación, uno de los aspectos más relevantes es la debilidad del tejido librero, el cual presenta una alta concentración en las grandes ciudades. Además, se observa una mayor presencia de las grandes superficies y las cadenas de librerías, cuyo volumen de actividad permite ofrecer descuentos significativos al consumidor, aspecto en el cual no pueden competir las librerías más pequeñas. Esto impacta directamente en la supervivencia de las librerías tradicionales y en el mantenimiento de una oferta editorial diversa.

Como una manera de actuar frente a este asunto, se plantean acciones de variado orden que buscan actuar sobre esta problemática con medidas como desgravaciones tributarias nacionales, regionales y locales; fortalecimiento de las acciones de identificación y difusión de la oferta editorial, y adopción de políticas de precio fijo. Igualmente, se hace necesario explorar el impacto de la comercialización del libro electrónico en la actual estructura de distribución y venta.

## Descripción

El proyecto busca, a partir de la experiencia internacional y regional, propiciar la adopción de instrumentos de política pública que fortalezcan la actividad de distribución y comercialización del libro.

## Propósito del proyecto

Generar un debate en la región sobre la necesidad de impulsar el crecimiento de la red de distribución y comercialización del libro, mediante la adopción de instrumentos de fomento a esa actividad.

## Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Elaboración de un documento base de análisis sobre la situación actual de las librerías en la región.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elaboración de términos de referencia.</li> <li>2. Elaboración y divulgación del documento.</li> </ol>	Enero - junio 2012	Documento
2. Elaboración de documento con identificación de medidas de apoyo, internacionales y regionales, de fomento a la distribución y circulación del libro.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elaboración de términos de referencia.</li> <li>2. Creación de base de datos con medidas identificadas.</li> <li>3. Elaboración del documento analítico.</li> </ol>	Julio - noviembre 2012	Documento
3. Elaboración de un documento base sobre los sistemas de precio fijo de los libros, las características de su adopción, el impacto sobre el mercado del libro y las diferentes modalidades de aplicación en el mundo. Adicionalmente, el documento mostrará el estado de aplicación del precio fijo del libro en América Latina y el Caribe, en particular el estado de su implementación y los resultados obtenidos en los países que han adoptado el mecanismo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elaboración de términos de referencia para el documento.</li> <li>2. Identificación de fuentes y recolección de material.</li> <li>3. Elaboración del documento final.</li> </ol>	Enero - agosto 2012	Documento

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
4. Elaboración de un documento con recomendaciones a los países de la región sobre medidas de fomento de la distribución y comercialización del libro.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elaboración del documento.</li> <li>2. Reunión regional (abril 2013) sobre fomento de la actividad librera, incluye discusión alrededor de la adopción de precio fijo e impacto del libro electrónico.</li> </ol>	Octubre - noviembre 2012	Documento
5. Fortalecimiento de la Red Latinoamericana de Librerías.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Evaluación de los propósitos y alcance de la Red.</li> <li>2. Promoción de la ampliación de la Red.</li> <li>3. Reuniones de la Red Lila (en los meses de noviembre de 2012 y de 2013).</li> </ol>	Enero 2012 - noviembre 2013	Documento de análisis de la Red Lila  Memorias de las reuniones

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

El proyecto entregará a los gobiernos de la región y a otros actores del sector, tales como autores, libreros, distribuidores y editores, herramientas conceptuales y prácticas para el fortalecimiento de la distribución y comercialización del libro.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Gobiernos de los países miembros del CERLALC (Ministerios de Cultura y de Educación, y autoridades económicas); grupos de interés dentro del sector (autores, editoriales, librerías, distribuidoras, bibliotecas).

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

El proyecto recoge expectativas ciertas de muchos actores del libro en la región, cuenta con una base empírica de fácil acceso y se centra en la elaboración de un documento de recomendaciones a los gobiernos, sin ser en ningún momento prescriptivo sobre el tema.

### *Sostenibilidad*

El proyecto atiende necesidades específicas de la coyuntura regional. Su sostenibilidad en el tiempo, bajo otras características, está relacionada con la posible asistencia técnica que pueda brindar el CERLALC a los países que decidan la adopción de políticas de fomento a la actividad librera.

### **Estudios, normas o programas que sustentan el proyecto**

EL CERLALC tiene una amplia tradición de trabajo en el diagnóstico de la actividad de librerías en la región y dispone de información sobre antecedentes de instrumentos de fomento a la actividad librera.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Responsable de la subdirección de Producción y Circulación del Libro y sus asesores.

### **3. El libro electrónico y la producción y circulación del libro en América Latina**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### **Antecedentes, contexto y justificación**

Un tema de indudable trascendencia en la actual coyuntura es la creciente presencia del libro electrónico en el mundo de la lectura, el libro y las bibliotecas. El CERLALC tiene dentro de sus tareas misionales la promoción del libro y de la lectura en todos sus soportes, y cada una de las áreas de trabajo ha incorporado acciones en el ámbito del libro electrónico. Como antecedentes, se tiene la realización del estudio de prospectiva editorial hacia el 2020; los cursos de capacitación en la producción de libros electrónicos, y algunos trabajos sobre lectura que incluyen las nuevas formas de leer y escribir. De igual manera, el Centro ha hecho presencia en múltiples eventos sobre las nuevas tecnologías en el ámbito de la lectura y del libro, en los que, además de aprender sobre el tema, se han fijado posiciones institucionales frente al mismo.

El *Modelo de ley para el fomento de la lectura, el libro y las bibliotecas* constituye un aporte clave a la discusión en este campo. Igualmente, el documento *Hacia un manifiesto sobre el libro electrónico*, preparado por el CERLALC en 2011, plantea claramente los retos con respecto al libro electrónico, en los ámbitos de la producción y circulación del libro. El Centro, además de fortalecer su actividad misional en la producción y circulación del libro en los formatos tradicionales, debe acompañar a la región en la



transición hacia el libro electrónico, con lineamientos políticos y técnicos que garanticen el desarrollo armónico del sector en la región con las tendencias mundiales y fortalezcan la presencia de los contenidos editoriales regionales en los nuevos espacios de producción y circulación.

### Descripción

El proyecto se dirige a animar el debate en torno al libro electrónico en la región –en particular a la identificación de retos, oportunidades, fortalezas y amenazas– y a promover actividades dirigidas a incrementar la reflexión en la región sobre la producción y circulación del libro; todo ello en un entorno de profundización del uso de las tecnologías digitales y su impacto en los diferentes actores de la cadena. Además, incorpora el análisis de la viabilidad de creación de una plataforma para la circulación de los contenidos editoriales regionales y concluye en un Encuentro Latinoamericano sobre el Libro Electrónico, a realizarse en 2013.

### Propósito del proyecto

Promover el debate sobre el impacto del libro electrónico en la producción y circulación del libro en la región y propiciar la realización de acciones concretas por parte de los diversos actores del sector.

### Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. La industria editorial latinoamericana y la edición electrónica.	1. Elaboración de documento sobre tendencias y recomendaciones para el sector editorial latinoamericano en la transición hacia el libro electrónico.	Enero - julio 2012	Documento sobre tendencias y recomendaciones
	2. Pasantía académica de un funcionario del CERLALC sobre temas de edición electrónica y su impacto en el sector.	Julio - octubre 2012	Informe de pasantía
	3. Divulgación del documento.	Julio - diciembre 2012	

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
2. Documento base para la creación de una plataforma regional para la circulación de contenidos editoriales digitales.	1. Contratación de consultor y elaboración del documento base.	Julio - diciembre 2012	Documento
	2. Reunión de consulta sobre la creación de la plataforma.		
3. Encuentro Latinoamericano sobre el Libro Electrónico 2013.	1. Definición temática y logística.		
	2. Identificación de ponentes.		
	3. Preparación de documentos para el Encuentro.	Julio 2012 - junio 2013	
	4. Realización del Encuentro.	Julio - diciembre 2013	

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

El proyecto entregará a los gobiernos de la región, y a los demás actores del sector, herramientas conceptuales y lineamientos políticos para asumir el diseño de políticas públicas en torno a las tecnologías digitales en el mundo de la lectura, el libro y las bibliotecas.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Gobiernos de los países miembros del CERLALC; grupos de interés dentro del sector (autores, agentes literarios, editoriales, librerías, distribuidoras, bibliotecas).

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

El proyecto se dirige a apoyar a los países de la región en uno de los asuntos de mayor actualidad y en los que la región debe adoptar acciones inmediatas. El CERLALC tiene dentro de sus lineamientos estratégicos atender prioritariamente todo lo relacionado con el impacto de las nuevas tecnologías en el campo de la producción y circulación del libro.

### ***Sostenibilidad***

Dado que el tema del libro electrónico copará buena parte de la agenda del CERLALC y del sector hacia el mediano plazo, la sostenibilidad del proyecto se garantiza por sí misma, con actualizaciones periódicas del estado del arte en la región.

### **Estudios, normas o programas que sustentan el proyecto**

- Estudio Prospectivo del sector Editorial en Latinoamérica para el año 2020 (CERLALC-Convenio Andrés Bello, 2008).
- *Modelo de ley para el fomento de la lectura, el libro y las bibliotecas* (CERLALC, 2010).
- *Hacia un manifiesto sobre el libro electrónico* (CERLALC, 2011).

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Responsable de la Subdirección de Producción y Circulación del Libro y sus asesores.

## **Actividades permanentes**

### **1. Apoyo al fortalecimiento de las ferias del libro en la región**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### *Descripción*

Las ferias del libro constituyen un espacio vital para la circulación del libro y la difusión de la producción local. En ellas se convoca la mayor parte de la producción editorial de los países y se ha configurado como un lugar para el encuentro de los diversos actores del sector. En su papel de promotor del libro, el CERLALC ha estado presente en las ferias nacionales e internacionales, ya con el stand, ya con participación en el programa académico. En Centroamérica, el Centro, además de hacer presencia en las ferias locales, ha promovido la realización de la Feria del Libro en Centroamérica (FILCEN) y ha convocado a editores centroamericanos a participar en el Salón Centroamericano del Libro, con el apoyo de la AECID.

En 2011, el CERLALC organizó con el Fondo de Cultura Económica (FCE) el Encuentro Iberoamericano de Directores de Ferias del Libro, como una forma de contribuir al fortalecimiento de las mismas y generar un espacio de trabajo conjunto entre las ferias.

La actividad para el bienio 2012 - 2013 se concentra en:

- Documento de definición de las formas de participación del Centro en los diferentes eventos feriales.
- Encuentro Iberoamericano de Directores de Ferias del Libro.
- Participación en las Ferias. Se ha definido como imperativa la participación con stand en feria de Bogotá (por ser en el país sede) y en la feria de Guadalajara.
- Análisis y diagnóstico de la FILCEN, teniendo en cuenta a todos los actores que participan en la misma, con el ánimo de proponer estrategias de fortalecimiento de la misma.
- Divulgar el calendario ferial y el manual de ferias.

### *Objetivos*

Fomentar las ferias regionales de manera que sigan siendo un medio propicio para la circulación del libro y fortalecer la comunicación e intercambio de experiencias entre sus representantes. Potenciar la participación del CERLALC en las ferias como un punto de encuentro con los actores del libro en la región.

#### Actividades propuestas

Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregables
1. Documento interno sobre estrategia de participación del CERLALC en las diferentes ferias del libro.	Enero - junio 2012	Documento de recomendaciones.
2. Análisis y diagnóstico de la Feria Internacional del Libro en Centroamérica (FILCEN).		Documento sobre FILCEN.
3. Encuentro Iberoamericano de Directores de Ferias	Agosto 2012 y 2013	Memorias del encuentro

## 2. Coedición Latinoamericana

**Países incluidos:** Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Guatemala, México, Nicaragua, Perú y República Dominicana

### *Descripción*

Desde 1985, el CERLALC coordina la Coedición Latinoamericana de Libros para Niños y Jóvenes, conformada por editores de nueve países que aportan

recursos para el desarrollo de su catálogo y sus reuniones. El proyecto ya ha madurado y tiene su propia dinámica de funcionamiento. El papel actual del CERLALC es de animador y coordinador operativo de algunas actividades. La coedición se ha identificado como una de las mejores herramientas para potenciar la circulación intrarregional del libro. En ese sentido, es importante identificar nuevos ámbitos en los que el CERLALC pueda promover acciones conjuntas entre editores de la región para impulsar la coedición. Se han sugerido acciones en el sector editorial del cómic y la novela gráfica, gastronomía, ediciones universitarias y coediciones sub-regionales.

La actividad se centrará en dos acciones:

- Identificar nuevos ámbitos para la promoción de la coedición.
- Fortalecer el trabajo de coordinación del proyecto Coedición Latinoamericana de Libros para Niños y Jóvenes.

### **Objetivos**

Expandir a otros ámbitos editoriales el modelo ya probado de la coedición como un instrumento eficaz para la promoción de la circulación intrarregional del libro.

#### **Actividades propuestas**

Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregables
1. Identificación de nuevos ámbitos de promoción de la coedición: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reuniones de análisis.</li> <li>• Documento interno de recomendaciones.</li> <li>• Identificación de interlocutores y realización de contactos.</li> <li>• Definición de estrategia de fomento de la coedición.</li> </ul>	2012 - 2013	Documento
2. Coordinación del proyecto <i>Coedición Latinoamericana de Libros para Niños y Jóvenes</i> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informe actualizado del estado del proyecto previo a la próxima reunión (fondo de la coedición; pago de derechos de autor)</li> <li>• Actualización del archivo (copias de contratos con autores)</li> <li>• Coordinación próximas reuniones</li> </ul>	2012 - 2013	Informe de relación de pagos de autor.

### **III. Derecho de Autor**

# 1. Seguimiento, análisis y evaluación de la lucha contra la piratería en Centroamérica (Guatemala)

**Países incluidos:** Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Nicaragua, Panamá y Honduras

**Observaciones:** Este proyecto fue presentado por el Gobierno de Guatemala a través de la Registradora de Propiedad Intelectual, Sra. Ileana Aguilar de Benitez.

## Antecedentes, contexto y justificación

La dinámica de la piratería de obras protegidas por el derecho de autor representa una amenaza constante que afecta la economía de los países latinoamericanos. Por ello, se hace necesario propiciar y consolidar alianzas entre los sectores afectados, las autoridades de observancia y los prestadores de servicios de internet, entre otros, a fin de combatir este flagelo que crece rápidamente en los medios digitales.

El CERLALC realizó una serie de foros sobre la lucha contra la piratería en las distintas regiones de América Latina: región andina en 2007, Centroamérica y el Caribe en 2008 y en los países miembros de Mercosur en 2009. A partir de estos eventos se logró estructurar un diagnóstico de la lucha contra la piratería en América latina, el cual se encuentra publicado en el sitio web <http://www.luchacontralapirateria.com>

Este diagnóstico contiene información sobre la legislación nacional vigente para contrarrestar la piratería en cada país, las alianzas interinstitucionales,



las estadísticas sobre las acciones emprendidas por las autoridades de observancia en esta lucha y las campañas que, con este fin, se adelantan en los distintos países de la región.

El Registro de la Propiedad Intelectual de Guatemala considera de vital importancia realizar un seguimiento periódico a las conclusiones que se obtuvieron en el foro sobre lucha contra la piratería, realizado por el CERLALC en el año 2008, a fin de evaluar las dificultades en el desarrollo de algunas de las acciones allí propuestas. Especialmente, las acciones para debilitar la piratería de obras protegidas por el derecho de autor en el entorno digital.

### **Descripción**

El proyecto busca propiciar el análisis sobre el fenómeno de la piratería digital y las acciones que realizan los diversos sectores para contrarrestarla. La realización del II Foro de Lucha contra la Piratería en Centroamérica, con la participación de las autoridades de observancia de esta región, de expertos internacionales y de los representantes de los sectores más afectados con este fenómeno, contribuirá a la consolidación de alianzas entre el sector público y privado. Además, favorecerá el intercambio de información, experiencias, dificultades y logros en la lucha contra la piratería a fin de crear estrategias comunes y redes institucionales de cooperación entre las autoridades de observancia de los países centroamericanos.

### **Propósito del proyecto**

Identificar los principales obstáculos y dificultades en la lucha contra la piratería, en los países centroamericanos, para poder construir las estrategias que contribuyan a contrarrestar la piratería que se presenta tanto en soportes físicos como la que circula en las redes digitales.

## Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Seguimiento a las conclusiones del I Foro de Lucha contra la Piratería en Centroamérica.	1. Revisión de cada una de estas conclusiones por cada uno de los grupos que participaron en el foro: oficinas de derecho de autor, oficinas de aduanas, fiscalías especializadas, grupos de policía judicial especializados en este delito, así como por otros grupos de interés, como las industrias afectadas con la piratería.	Febrero - mayo 2012	
	2. Realización del II Foro Centroamericano de Lucha contra la Piratería con la participación de las autoridades de observancia, las oficinas de derecho de autor de los países centroamericanos y de las industrias afectadas con este delito.	Septiembre 2012	
2. Actualización del diagnóstico de lucha contra la piratería en los países centroamericanos.	1. Actualización de la base de datos de los responsables de las entidades que trabajan de cerca el tema de la lucha contra la piratería en cada uno de los países.	Febrero - abril 2012	
	2. Actualización y envío de las fichas para recopilar información de las autoridades de observancia de los diferentes países.	Abril- mayo de 2012	
	3. Recopilación de la información enviada y construcción del diagnóstico a ser discutido en el foro.	Julio - agosto 2012	Documento
	4. Publicación del Diagnóstico en el sitio web <a href="http://www.luchacontralapirateria.com">http://www.luchacontralapirateria.com</a>	Noviembre 2012	Documento
3. Alianzas estratégicas de entidades que trabajan en la lucha contra la piratería en los diferentes países.	1. Acciones para promover la creación de las alianzas interinstitucionales entre las autoridades de observancia del Gobierno y las industrias protegidas por el derecho de autor para controlar la piratería en soportes físicos como la que se realiza a través de las redes digitales.	Abril 2012 - octubre 2013	

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

- La actualización del diagnóstico de la lucha contra la piratería en los países centroamericanos.
- El análisis de la situación actual de la piratería digital y sus estrategias para combatirla.
- La creación de alianzas estratégicas de lucha contra la piratería, en los países donde no existan, y fortalecerlas donde ya existen.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Representantes de los Gobiernos, policía judicial, fiscalía, aduanas de los países centroamericanos.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

Es viable la ejecución del proyecto por encontrarse dentro del ámbito de la misión institucional del CERLALC.

#### *Sostenibilidad*

La sostenibilidad de este proyecto está determinada por el permanente seguimiento a las conclusiones que de él se deriven.

### **Estudios, normas o programas que sustentan el proyecto**

- Convenio de Berna para la protección de las Obras Literarias y Artísticas del 9 de septiembre de 1886.
- Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio ADPIC de la OMC de 15 de abril de 1994.
- Tratados internacionales de la OMPI de 1996.
- Tratado de Libre Comercio de Centroamérica y EE.UU.
- Legislaciones nacionales sobre derechos de autor y derechos conexos.
- Conclusiones I Foro Centroamericano y del Caribe en la Lucha contra la Piratería del CERLALC, 2008.

### **Entidades y equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Registro de la Propiedad Intelectual: equipo de la Dirección de la Propiedad Intelectual, Departamento de Derecho de Autor y Financiero Administrativo; responsables de la ejecución y actividades del proyecto en Guatemala.

Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe:  
equipo de la subdirección de Derecho de Autor (responsable de la subdi-  
rección, asistente del proyecto, consultores y expertos contratados).

## 2. Mesa de derecho de autor

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### **Antecedentes, contexto y justificación**

Las tecnologías de la información y la comunicación han transformado los roles y las relaciones entre los distintos actores de la cadena de producción y difusión de las obras protegidas por el derecho de autor. En el caso del libro, los autores cuentan con nuevas formas de creación y de comunicación con sus lectores, los editores se enfrentan a responder adecuadamente a las nuevas formas de consumo, los lectores cuentan con una multiplicidad de contenidos y nuevas formas de acceso a los mismos; tienen un contacto más directo con los autores y, a la vez, adquieren importancia como proveedores de contenido. Además, aparecen nuevos actores en la escena, ajenos a la cadena tradicional del libro: distribuidores de contenido como Amazon, Google, Apple, Telefónica o proveedores de servicios en internet que hacen posible la circulación de estos contenidos. En este escenario, el derecho de autor aparece como articulador de las relaciones autor-editor-canal distribuidor-proveedor de servicio de internet-lector.

En los diferentes foros y congresos celebrados durante 2011 –Segundo Foro Mundial de la UNESCO sobre la Cultura y las Industrias Culturales (Focus 2011), titulado *El libro mañana, el futuro de la palabra escrita*, celebrado en Monza, Italia; el I Simposio Internacional del Libro Electrónico, realizado en septiembre de 2011, en México; y las conclusiones del IV Congreso

Iberoamericano de Cultura en Mar de Plata, Argentina– se plantea la necesidad de provocar una discusión sobre el derecho de autor, entendido como fuente que nutre las industrias culturales, base de la cultura y el acceso a la cultura. Tal discusión pretende un equilibrio justo entre creadores y usuarios, ante lo cual surgen varios interrogantes, entre otros: cómo incrementar la oferta de contenidos culturales legales, cómo fortalecer una legítima circulación de contenidos protegidos por el derecho de autor en las redes digitales, cómo asegurar un amplio y legítimo acceso a estos contenidos, cómo regular las relaciones entre los actores de esta nueva cadena de valor del libro, cómo dar respuesta a los conflictos que se presentan en la relación entre creadores, usuarios y proveedores de contenidos.

El CERLALC, como organismo intergubernamental que se ocupa del estímulo y protección de la creación intelectual, que brinda asistencia técnica a los países de la región en la formulación de políticas públicas y que promueve espacios de concertación y cooperación, pretende contribuir a generar una amplia reflexión sobre estos y otros planteamientos que surgen alrededor del derecho de autor.

### **Descripción**

El proyecto consiste en promover un debate regional de cara a los actuales interrogantes que se plantean al derecho de autor en relación con el libro electrónico: el rol del derecho de autor en este nuevo escenario, la biblioteca y el derecho de autor, la oferta legal de contenidos culturales, la legítima circulación de contenidos protegidos por el derecho de autor en las redes digitales, y el amplio y legítimo acceso a estos contenidos. Se pretende generar una amplia reflexión con diversos actores vinculados al derecho de autor provenientes de la comunidad creativa, la industria, la academia, las instituciones gubernamentales y no gubernamentales, así como los especialistas en la materia. De este ejercicio deben surgir pautas para la elaboración y puesta en marcha de planes y programas en derecho de autor por parte de los gobiernos de la región.

### **Propósito del proyecto**

Contribuir a la reflexión y análisis acerca de los desafíos y oportunidades que comporta el derecho de autor hoy en día y su importancia actual para

el desarrollo de una economía basada en la creatividad, de la industria cultural local y de los contenidos en el nuevo entorno digital.

### Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Elaboración y acuerdos sobre el documento base.	1. Definición de los ejes temáticos sobre los que girará el documento base y elaboración de los términos de referencia.	Febrero 2012	Documento
	2. Selección y contratación del consultor coordinador del proyecto para la elaboración del documento base.	Febrero 2012	
	3. Primera entrega documento base.	Julio 2012	Documento
	4. Selección y convocatoria de siete especialistas. Envío del documento.	Marzo - julio 2012	
	5. Encuentro de especialistas para discutir el documento base.	Septiembre 2012	
	6. Producción de una segunda versión del documento a partir de la reunión con especialistas. Ajustes para producir el documento final.	Noviembre 2012	Documento
2. Difusión del documento en los distintos países de la región.	1. Diseño del plan de difusión del documento final.	Noviembre 2012	
	2. Desarrollo del plan de difusión del documento en los distintos países de la región.	Febrero - septiembre 2013	

### Descripción de los principales beneficios del proyecto

Entre los beneficios de esta iniciativa se contemplan:

- Crear un documento de análisis respecto a las tendencias del derecho de autor en Latinoamérica frente a los retos que impone el entorno digital, en particular el libro electrónico.
- Contribuir en la formulación de planes y programas de los gobiernos de la región en materia de derecho de autor.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Los beneficiarios directos de esta iniciativa serán los gobiernos nacionales de la región, la comunidad creativa, las industrias del derecho de autor y la academia.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### *Viabilidad*

El CERLALC cuenta con las condiciones técnicas, en materia de derecho de autor, para llevar adelante este proyecto. En cuanto a la financiación, se solicitarán recursos de cooperación para la ejecución del mismo.

#### *Sostenibilidad*

En la medida en que este proyecto contribuye a la formulación de planes y programas de los gobiernos de la región, en materia de derecho de autor, se garantiza su sostenibilidad.

### **Estudios, normas o programas que sustentan el proyecto**

Misión del CERLALC.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

Equipo de la subdirección de Derecho de Autor: responsable del proyecto y asistente del proyecto; consultor contratado y especialistas.



## **Actividades permanentes**

### **1. Observatorio Iberoamericano de Derecho de Autor, ODAI**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### ***Descripción***

El CERLALC creó en el año 2008, en asocio con la Fundación Autor de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), el Observatorio Iberoamericano del Derecho de Autor (ODAI), como instrumento para generar, monitorear y compartir información y conocimiento sobre la realidad jurídica y económica de las industrias protegidas por el derecho de autor de los 21 países de la región iberoamericana.

#### ***Objetivos***

Crear un espacio iberoamericano de análisis de las cifras producidas por los estudios que permiten conocer el aporte de las industrias protegidas por el derecho de autor en los países del área; y ofrecer, a diferentes sectores, referencias que contribuyan a potenciar su participación en la construcción de políticas públicas encaminadas a desarrollar programas de cooperación horizontal entre los países de la región.

## Actividades propuestas

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Análisis del impacto de las Industrias Protegidas por el Derecho de Autor (ipda) en la economía de los países de Iberoamérica.	1. Motivar la actualización de los estudios en aquellos países de la región donde ya se elaboraron: Colombia, México, Perú y Panamá. Gestión con los países.	Febrero 2012 - noviembre 2013	
	2. Impulsar la elaboración de estudios en países donde aún no se han realizado a través de talleres de sensibilización sobre la importancia económica del derecho de autor y la necesidad de cuantificar el impacto de las IPDA en su economía.	Febrero 2012 - noviembre 2013	
	3. Reunión de las oficinas de estadística de América Latina.	Febrero 2013	Informe de resultados de la reunión
	4. II Foro sobre Economía de Derecho de Autor.	Agosto 2012	
	5. Permanente alimentación con contenidos en el sitio web del ODAI.	2012 - 2013	Documentos publicados en <a href="http://www.odai.org">www.odai.org</a>
2. Investigación, reflexión y análisis de las tendencias mundiales del derecho de autor tanto en los aspectos económicos como jurídicos.	1. Convocatoria de artículos y estudios sobre la economía del derecho de autor para su participación en el foro que organiza la SERCIAC y su publicación en la Revista RERCI.	Enero 2012 - julio 2012 enero 2013 - julio 2013	Reseñas publicadas en <a href="http://www.odai.org">www.odai.org</a>
	2. Convocatoria de artículos y estudios sobre el análisis de los aspectos jurídicos del derecho de autor.	2012 - 2013	Trabajos publicados en impreso y en la <a href="http://www.odai.org">www.odai.org</a>
	3. Permanente alimentación con contenidos en el sitio web del ODAI.	2012 - 2013	Documentos publicados en <a href="http://www.odai.org">www.odai.org</a>

## 2. Apropiación de valores de respeto a la creación intelectual y al derecho de autor

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### *Descripción*

Este proyecto consiste en desarrollar un modelo de formación dirigido a docentes de educación básica y media, bibliotecarios y promotores de lectura para enriquecer el trabajo pedagógico en el aula, la biblioteca y en otros espacios no convencionales, en relación con el rol que juegan la creatividad, la expresión artística, la lectura y la escritura en el desarrollo de los seres humanos.

### *Objetivos*

Hacer visible el derecho de autor en el ámbito educativo, relacionándolo con el desarrollo de la creatividad y el fomento de la lectura. Brindar herramientas conceptuales, académicas, pedagógicas, didácticas y un acompañamiento permanente para fomentar en las aulas y otros espacios la creatividad y el respeto por la creación intelectual.

### Actividades propuestas

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Materiales que apoyen el proyecto.	1. Producción de nuevos materiales impresos e interactivos de apoyo para el proceso de formación a maestros, bibliotecarios y promotores de lectura.	Febrero - noviembre 2012	Documento
2. Talleres para maestros, bibliotecarios y promotores de lectura.	1. Realización de seis talleres en diferentes países de la región.	Abril 2012 - octubre 2013	Informe resultados de los talleres
3. Espacio virtual Yo creo, tú creas, ellos crean, una herramienta para apoyar el desarrollo de propuestas de trabajo en el aula y otros espacios.	1. Actualizar y publicar permanentemente contenidos para apoyar el trabajo de los maestros, bibliotecarios y otros participantes en los talleres presenciales y con ello fortalecer la creación de la red de maestros.	Mayo 2012 - noviembre 2013	

### 3. Visibilización de la producción intelectual regional en la red

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### *Descripción*

Promoción de la creación intelectual y visibilización de la producción intelectual local de los distintos países de América Latina impulsando la generación de contenidos competitivos en un mercado globalizado.

#### *Objetivos*

Generación de condiciones favorables en varios países de América Latina para promover la creación intelectual local y su protección, fortaleciendo de esta manera la salvaguardia de la identidad y diversidad cultural de la región.

#### Actividades propuestas

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Talleres CERLALC de escritura creativa para noveles escritores.	1. Realización de cuatro talleres de producción escrita en diversos géneros textuales en cuatro países de la región.	Mayo y septiembre 2012 - mayo y septiembre 2013	Informe de resultados de los talleres
2. Alianzas entre entidades gubernamentales y no gubernamentales de los países como estrategia que permita la sostenibilidad del proyecto en el mediano plazo.		Febrero 2012 - julio 2013	
3. Espacio virtual para acompañar y hacer seguimiento a los talleres de escritura creativa. Espacio virtual Las letras al derecho con información para apoyar a los autores en la negociación de sus derechos. Alimentación permanente de contenidos.		Enero 2012 - noviembre 2013	

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
4. Taller CERLALC sobre nuevos modelos de negocio, nuevas tecnologías y compra y venta de derechos de autor dirigidos a editores latinoamericanos.	1. Revisión del programa y los contenidos del taller y elaboración de los materiales.	Febrero - junio 2012	Documentos
	2. Realización de dos talleres CERLALC sobre nuevos modelos de negocio, nuevas tecnologías y compra y venta de derechos, dirigido a 20 pequeños y medianos editores de los distintos países latinoamericanos.	Julio 2012 - julio 2013	Informe de resultados del taller
5. Proyectos de edición digital presentados por los participantes del taller CERLALC.	1. Acompañamiento jurídico y técnico durante un año a los proyectos de edición digital que presenten los editores participantes al taller CERLALC.	Julio 2012 - mayo 2013 y julio 2013 - mayo 2014	

#### 4. Red de Cátedras de Derecho de Autor

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

##### *Descripción*

Gestiones para reactivar y fortalecer la red de cátedras de derecho de autor en Iberoamérica.

##### *Objetivos*

- Actualizar la relación de cátedras de derecho de autor en la región.
- Reunión de cátedras UNESCO de derecho de autor para diseñar el proyecto de consolidación de la Red Iberoamericana de Cátedras de Derecho de Autor.

**Actividades propuestas**

	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Gestión para reactivar y fortalecer la red de cátedra de derecho de autor en Iberoamérica.	1. Actualizar la relación de cátedras de derecho de autor en la región.	Febrero 2012 - mayo 2012	Documento con la relación de cátedras
	2. Reunión de cátedras UNESCO de derecho de autor para diseñar el proyecto de consolidación de la Red Iberoamericana de Cátedras de Derecho de Autor.	Octubre 2012	Informe de resultados de la reunión.  Documento con el proyecto.

**5. Revista Iberoamericana de Derecho de Autor**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

***Descripción***

Esta revista busca abrir un espacio permanente y sostenible para la divulgación de los estudios e investigaciones que se generan al interior de las cátedras de Derecho de Autor en las universidades iberoamericanas. La información registrada constituye una fuente actualizada sobre los aspectos legislativos, doctrinales y jurisprudenciales del derecho de autor.

***Objetivos***

Institucionalizar y posicionar esta publicación de manera que permita a los estudiosos contar con un punto de encuentro para la reflexión y el análisis jurídico de los aspectos del derecho de autor revestidos de mayor interés y actualidad desde la perspectiva iberoamericana.

**Actividades propuestas**

Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Publicación y difusión de la Revista Iberoamericana de derecho de autor números 11, 12, 13 y 14	Febrero 2012, febrero 2013, julio 2012 y julio 2013	Ejemplares de la revista

## **IV. Estudios y Formación**

# 1. Programa de formación virtual

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

## **Antecedentes, contexto y justificación**

La actividad de formación es uno de los objetivos fundacionales del CERLALC, reiterado en todos los instrumentos normativos del Centro. Han sido muy diversas las acciones realizadas en este campo. Actualmente, el sector del libro está siendo impactado por cambios tecnológicos que afectan todos los procesos relacionados con el libro y la lectura, como la creación intelectual, la producción y la circulación del libro, el acceso y las prácticas de lectura. Dichos cambios tienen un efecto significativo en las prácticas cotidianas de los profesionales del libro. Por ello, es necesario dirigir las actividades de formación a estos actores, de manera que tengan la posibilidad de afrontar los cambios. Los medios virtuales y las nuevas tecnologías le dan la posibilidad al Centro de desarrollar propuestas de formación virtual novedosas, que permitan atender a los profesionales del libro que están alejados, incluso, de los centros urbanos de los países iberoamericanos.

## **Descripción**

Los programas de formación virtual están dirigidos a profesionales del libro y buscan apoyar procesos que permitan mejorar, cualificar y transformar sus prácticas. Por otro lado, convocan a especialistas de alto reconocimiento internacional y experiencia para la elaboración de los contenidos,



los cuales son desarrollados a través de una plataforma tecnológica que provee la Universidad EAFIT, de Medellín (Colombia), en el marco de una alianza estratégica con el CERLALC. La plataforma brinda herramientas útiles para el desarrollo de las actividades de los participantes. Además, promueve el diálogo e interacción entre los participantes y los especialistas.

Para la definición del tema de los programas de formación virtual se realizan consultas y sondeos que dan cuenta de las necesidades de formación de cada sector. Luego, se seleccionan a los autores más calificados para que elaboren los contenidos. Finalmente, este equipo de trabajo garantiza el desarrollo, seguimiento y evaluación del programa.

### **Propósito del proyecto**

El programa de formación virtual tiene como objetivo contribuir y apoyar la transformación de las prácticas de los profesionales del libro, a través de los programas de formación virtual. Igualmente, pretende ofrecer contenidos de alta calidad técnica que permitan cualificar y ofrecer herramientas y conocimientos a los profesionales relacionados con la lectura, las bibliotecas, el libro y el derecho de autor, para mejorar el trabajo que hacen.

### **Descripción de los principales beneficios del proyecto**

Este proyecto busca contribuir al mejoramiento de las prácticas de los profesionales del libro, la lectura, las bibliotecas y el derecho de autor de los países iberoamericanos.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

La población a la que está dirigido el proyecto incluye a los siguientes profesionales: abogados, artistas, diseñadores, funcionarios públicos, escritores, docentes, mediadores de lectura para la primera infancia, bibliotecarios públicos, bibliotecarios escolares, promotores de lectura, editores y libreros, entre otros agentes del mundo del libro.

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### ***Viabilidad***

El CERLALC cuenta con el fondo de formación para financiar el desarrollo de los programas de formación.

### ***Sostenibilidad***

La sostenibilidad del proyecto está asegurada en la medida en que los programas de formación están dirigidos a los profesionales y agentes que actúan en las distintas áreas del libro y la lectura, con el propósito de mejorar sus capacidades y competencias en el trabajo que hacen.

### **Estudios, normas o programas que sustentan el proyecto**

- Acuerdo de cooperación internacional entre el Gobierno de Colombia y la UNESCO relativo al Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), Capítulo II, artículo III, 1984.
- Acuerdo del Consejo del CERLALC No. 113, artículo primero, 2009.
- Texto de la misión del CERLALC.
- *Estudio de recursos humanos en el sector editorial: diseño de un plan de capacitación*. Ponencia para el seminario sobre estrategias de capacitación de Recurso Humano para la industria editorial, 1987.
- *Proyecto de formación en red para los bibliotecarios de los países iberoamericanos*. Jaime Cruz Rincón, 2004.
- *Diagnóstico del derecho de autor en América Latina*. Capítulo 5 “La enseñanza universitaria del derecho de autor y los derechos conexos en los países de América Latina”. Delia Lipszyc, 2007.
- *Estudio sobre las necesidades de formación de los actores que forman parte del sistema del libro*. Luis Bernardo Peña, 2008.
- *Programa de formación: Plan Estratégico 2010-2014*. Ángel Facundo, 2009.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

El equipo de trabajo está conformado por el equipo de la Subdirección de Estudios y Formación y grupos especializados de asesores, tutores y de apoyo pedagógico y operativo. Cada proyecto es coordinado con el área misional respectiva.

## **2. Apoyo a los países miembros del CERLALC en el fortalecimiento de sus normativas en el campo de la lectura, el libro y las bibliotecas**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### **Antecedentes, contexto y justificación**

Desde su creación, el CERLALC viene trabajando en el desarrollo de una serie de instrumentos y soportes que apoyen a las instituciones del Estado, en los países iberoamericanos, en el desarrollo de acciones y políticas de fomento del libro y de la lectura. Dentro de estos instrumentos, el *Modelo de ley para el fomento de la lectura, el libro y las bibliotecas*, elaborado en 2010 y 2011, representa un marco adecuado para que CERLALC ofrezca a sus países miembros una revisión de las políticas nacionales sobre la lectura, el libro, las bibliotecas y el derecho de autor, en sus aspectos normativo, y genere documentos de recomendaciones.

El Centro cuenta hoy con una base de datos con legislaciones nacionales sobre leyes nacionales del libro; normas sobre bibliotecas, y leyes de derecho de autor y de depósito legal. Recopilar estas normas y contrastarlas con el *Modelo de ley* del CERLALC permitirá generar recomendaciones a los países y fortalecerá el texto complementario del *Modelo de ley*. Así, este instrumento enriquecerá su uso en la exposición de motivos en cualquier proceso legislativo.

## Descripción

El proyecto busca identificar y recopilar la legislación relacionada con la lectura, el libro, las bibliotecas y el derecho de autor en cada uno de los países, de manera tal que se pueda generar una completa base de datos y se produzcan documentos específicos para cada país.

## Propósito del proyecto

Generar documentos de análisis de la legislación relacionada con la lectura, el libro, las bibliotecas y el derecho de autor, en cada país, que contribuyan a la armonización de la misma, en un ejercicio comparativo con la propuesta del *Modelo de ley para el fomento de la lectura el libro y las bibliotecas* del CERLALC. De esta manera se desea acompañar a los países en el proceso de actualización de la normativa relacionada con la lectura, el libro, el derecho de autor y las bibliotecas.

## Componentes y actividades del proyecto

Componente	Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Diseño metodológico y actualización de la base de datos sobre legislación cultural.	1. Identificación de fuentes, formatos de recolección de información, formatos de salida.	Marzo - abril 2012	Documento de metodología del proyecto
	2. Actualización de la base de datos sobre legislación cultural.	Abril - junio 2012	Base de datos actualizada
2. Documento de perfil de cada país en el ámbito normativo.	1. Revisión detallada de la legislación de los países y elaboración de un documento de perfil de cada país en el ámbito normativo.	Abril - noviembre 2012	21 cuadernillos con información de cada país
3. Ampliación del texto complementario del <i>Modelo de ley para el fomento de la lectura, el libro y las bibliotecas</i> .	1. Revisión del texto complementario del <i>Modelo de ley</i> , a partir de los avances del proyecto.	Enero - marzo 2013	Texto ampliado de las notas al <i>Modelo de Ley</i>
	2. Diseño de un mecanismo de actualización permanente.	2013	Diseño Herramienta

## Descripción de los principales beneficios del proyecto

El proyecto entregará a los gobiernos de la región, y a los demás actores del sector, una visión general sobre su legislación cultural relacionada con

la lectura, el libro y las bibliotecas, y permitirá utilizar más eficazmente el *Modelo de ley*. De igual manera, ampliará la base de información complementaria del modelo. En una nueva fase, el proyecto se incorporará como una actividad permanente del CERLALC.

### **Descripción del grupo o población objetivo del proyecto**

Gobiernos de los países miembros del CERLALC (Ministerios de Cultura y de Educación; autoridades económicas y de regulación de la competencia); grupos de interés dentro del sector (autores, editoriales, librerías, distribuidoras, bibliotecas).

### **Viabilidad y sostenibilidad del proyecto**

#### ***Viabilidad***

El proyecto, al recoger expectativas de muchos actores del libro en la región, contar con bases de datos de legislación, de fácil acceso, y centrarse en la elaboración de un documento de recomendaciones a los gobiernos, no enfrenta problemas en cuanto a su viabilidad.

#### ***Sostenibilidad***

El proyecto atiende necesidades específicas de la coyuntura regional. Su sostenibilidad en el tiempo, con otras características, está relacionada con la posible asistencia técnica que pueda brindar el CERLALC a los países que decidan la adopción del *Modelo de ley*.

### **Equipo de trabajo que ejecutará el proyecto**

El equipo técnico del CERLALC.

## Actividades permanentes

### 1. Sistema de Información Estadística Regional, SIER

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### *Descripción*

Para la toma de decisiones políticas y empresariales se necesita información sobre las dimensiones y dinámicas de la producción editorial, su distribución, su comercialización, su acceso y consumo. Esto posibilita un mayor conocimiento de todo el ámbito regional y local del libro. El CERLALC ha desarrollado y actualizado una metodología de investigación común para la realización de estudios nacionales sobre producción y comercio del libro, aplicable tanto a editoriales como a librerías, que permite la comparación entre los países e incluye procesos de registro en línea. Con estos estudios es posible tener información regional que contribuya a la identificación de indicadores y del avance en los diagnósticos.

Una metodología elaborada más recientemente permite elaborar indicadores de información estándar por niveles disponibles. La UNESCO ha invitado al CERLALC a ser partícipe de la realización de las pruebas piloto para la creación de diez indicadores básicos mundiales sobre el libro: tres de la esfera de la producción editorial, tres de las librerías, tres de las bibliotecas y uno del comportamiento lector. La información circula a través de publicaciones

impresas y virtuales, las cuales se encuentran a disposición de la comunidad y de los responsables de las políticas culturales de los países miembros.

### **Objetivos**

Dar continuidad al trabajo de recopilación, generación y publicación de información estadística sobre los agentes que componen la cadena de producción y acceso al libro en la región.

#### **Actividades propuestas**

<b>Descripción</b>	<b>Fechas Inicio-Terminación</b>	<b>Entregables</b>
1. Generación y publicación de <i>El Espacio Iberoamericano del libro 2012</i> .	Febrero - septiembre 2012	Publicación
2. Boletín Estadístico del libro y la lectura: <i>clima de percepción empresarial</i> , informe coyuntura, indicadores UIS, encuesta de hábitos de lectura.	Junio y noviembre 2012 / junio y noviembre 2013	Publicación
3. Mapa de librerías.	Febrero - diciembre 2012	Documento
4. Apoyo técnico del proyecto Industrias Protegidas por el Derecho de Autor, de la OMPI.	2012 - 2013	
5. Apoyo técnico en las metodologías de medición estadística y económica de las actividades realizadas por las subdirecciones.	2012 - 2013	
6. Identificación de necesidades de medición estadística en los proyectos misionales.	2012 - 2013	

## **2. Servicio Regional de Información. SRI**

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### **a. Base de datos Derecho de Autor Regional, DAR**

#### **Descripción**

Este es un sistema de información jurídica gratuito que se puede consultar en línea y está especializado en el derecho de autor y los derechos conexos. Contiene leyes y reglamentos de todos los países de Iberoamérica, además de tratados internacionales y la más completa base de datos de doctrina judicial, administrativa y arbitral sobre esta temática.

### **Objetivos**

Complementar y mantener permanentemente actualizado este sistema de información, incrementando el número de fallos jurisprudenciales compilados y aumentando la presencia de los países.

#### **Actividades propuestas**

<b>Descripción</b>	<b>Fechas Inicio-Terminación</b>	<b>Entregable</b>
1. Actualización de la normatividad nacional e internacional sobre derecho de autor y derechos conexos en Iberoamérica.	Enero 2012 - noviembre 2013	Legislación actualizada <sup>1</sup>
2. Análisis jurisprudenciales sobre derecho de autor de los principales fallos que se producen en el mundo.	Enero 2012 - noviembre 2013	Fichas jurisprudenciales publicadas <sup>2</sup>
3. Traducción de jurisprudencia internacional con trascendencia mundial.	Enero 2012 - noviembre 2013	

### **b. Luchacontralapiratería.com**

#### **Descripción**

Este portal es un espacio abierto a la comunidad iberoamericana interesada en los diferentes aspectos relacionados con la lucha en contra de la piratería de obras y prestaciones intelectuales protegidas por el derecho de autor y los derechos conexos.

La información que se publica se relaciona con las normas, acciones, programas, proyectos y campañas que los países de la región desarrollan para contrarrestar este delito; y proviene de consultas realizadas a los directos responsables de la observancia del derecho de autor y los derechos conexos en los distintos países.

#### **Objetivos**

Crear un espacio para el intercambio de experiencias, dificultades y logros, entre las entidades encargadas de la observancia del derecho de autor y los

<sup>1</sup> <http://cerlalc.org/derechoenlinea/dar/leyes.thm>

<sup>2</sup> Ídem.



derechos conexos, en cuanto a lo que a cada una le compete en la lucha en contra de la piratería.

Impulsar la creación de estrategias y redes institucionales de cooperación entre los países de la región, entre las entidades del sector público en cada uno de los países, y de éstas, con el sector privado.

#### Actividades propuestas

Descripción	Fechas Inicio - Terminación	Entregable
1. Actualización de las acciones, planes y programas emprendidos por los países de la región para luchar contra la piratería.	Enero 2012 - noviembre 2013	Diagnóstico de lucha contra la piratería en América Latina actualizado <sup>3</sup>
2. Alimentación permanente de los contenidos de este sitio: noticias, estudios, campañas, cifras referentes a la lucha contra la piratería a nivel mundial.	Enero 2012 - noviembre 2013	Noticias y cifras de lucha contra la piratería en América Latina actualizadas <sup>4</sup>

### 3. Fortalecimiento de la identificación de la oferta editorial y catálogo latinoamericano

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

#### *Descripción*

En el contexto actual, para promover la circulación del libro es fundamental contar con información estandarizada y herramientas de intercambio de datos entre los sistemas de toda la cadena del libro. En ese sentido, el CERLALC ha impulsado en América Latina el uso de identificadores y estándares internacionales como el ISBN y el estándar ONIX for Books. Además, ha trabajado en la divulgación de la oferta editorial de la región con proyectos como el Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica (RILVI) y, desde el último bienio, ha impulsado la conformación

<sup>3</sup> <http://luchacontralapirateria.com>

<sup>4</sup> Ídem.

de catálogos nacionales de la oferta editorial y el catálogo integrado para América Latina.

En este campo ya se han hecho avances con:

- La implementación de un sistema de información (RISBN) para la gestión del ISBN que funciona en 17 países.
- Un permanente trabajo en red con las agencias del ISBN de todos los países, lo que facilita el apoyo y la asistencia técnica.
- Una activa participación en las instancias mundiales de decisión del ISBN y, recientemente, en Editeur (ONIX for Books), lo que ha permitido que las condiciones y necesidades de América Latina se tengan en cuenta.
- La realización de reuniones iberoamericanas de agencias del ISBN que permiten la capacitación y el intercambio de experiencias.
- La producción y divulgación del RILVI en formato DVD, producido con el apoyo del Ministerio de Cultura de España, y en internet a través del portal del CERLALC.
- El diseño y desarrollo de un software de catálogo que permitirá la producción de catálogos nacionales y la consolidación del catálogo integrado de la oferta editorial viva latinoamericana en español y portugués.
- La creación de una mesa de trabajo iberoamericana para la definición de metadatos y estándares de intercambio y distribución de información.

Los grandes cambios y los retos que se plantean con el libro electrónico —y con los nuevos sistemas de comercialización— hacen que sea fundamental trabajar como región en la estandarización, el fortalecimiento de los sistemas de identificación de los libros como productos de mercado y los sistemas de intercambio y distribución de información en los que participe toda la cadena del libro, así como en la divulgación de la oferta editorial iberoamericana. Este panorama se presenta como una oportunidad de fomento para la difusión y el acceso al libro, a partir del cual se abren nuevas puertas de comercialización para el sector.

De esta manera, el proyecto buscará la consolidación de una base de metadatos que ofrezca información completa sobre la oferta viva latinoamericana. Así mismo, propiciará políticas públicas que respalden instrumentos de difusión de la oferta y modelos operativos que apoyen los procesos de compras públicas o privadas, nacionales e internacionales, para dotación

de bibliotecas y apoyo a las librerías. Se espera así garantizar la inclusión de la oferta amplia y plural de las editoriales de la región.

### **Objetivos**

Impulsar en la región la estandarización y el fortalecimiento de los sistemas de identificación para la comercialización de libros, así como de los sistemas de intercambio y distribución de información en los que participe toda la cadena del libro, así como en la divulgación de la oferta editorial iberoamericana.

Apoyar e impulsar la elaboración de catálogos nacionales de los títulos de la oferta viva y consolidar el catálogo integrado de Latinoamérica, en español y portugués.

Continuar propiciando el uso del ISBN en la región y asesorando a los países miembros, por medio de sus respectivas agencias, en el manejo del sistema ISBN, así como de otros identificadores.

#### **Actividades propuestas**

<b>Descripción</b>	<b>Fechas Inicio/Terminación</b>	<b>Entregables</b>
1. Fortalecimiento del ISBN en los países miembros: Esta actividad incluye participación en las instancias de decisión de la Agencia Internacional del ISBN, Editeur, la membresía al Book Industry Study Group (BISG), asistencia técnica presencial y virtual a las Agencias Nacionales del ISBN y la reunión iberoamericana de agencias del ISBN.	2012 - 2013	Producción de documentos y traducción de manuales y documentación de la Agencia Internacional del ISBN y otros estándares de identificadores.
2. Asesorar técnicamente los procesos de funcionamiento del sistema RISBN en las agencias nacionales, incorporando las mejoras para ampliar la información sobre la oferta bibliográfica.	2012 - 2013	
3. Contribuir con la elaboración del Directorio Internacional de Editores Registrados en el ISBN de aquellos países que lo soliciten.	2012 - 2013	Directorio de los países que lo requieran.
4. Producir y actualizar el Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica (RILVI), en coordinación con el Ministerio de Cultura de España.	2012 - 2013	Dos versiones actualizadas del RILVI.

Descripción	Fechas Inicio/Terminación	Entregables
5. Avanzar en la actualización de los metadatos y sistemas de distribución de información como el DILVE. Fortalecer la mesa de trabajo conformada y buscar interlocución en las instancias internacionales.	2012 - 2013	Metadatos actualizados.
6. Promover y diseñar programas de formación en metadatos e información de libros.	Agosto 2012	Programa de formación sobre metadatos.
7. Consolidación de Catálogos Nacionales en los países en los que las agencias del ISBN los elaboran: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Primera fase: Colombia, Bolivia, Cuba, Chile, Ecuador, Guatemala, Honduras, Uruguay.</li> <li>• Segunda fase: Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Venezuela.</li> <li>• Integración de los Catálogos Nacionales al Catálogo regional (en los países que los tienen implementados).</li> <li>• Tercera fase: Argentina (LibrosAr) y México (Libros de México).</li> <li>• Cuarta fase: Brasil (Cadastro Nacional do Livro) y Portugal.</li> </ul>	2012 - 2013	
8. Implementación de estrategias de difusión: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mercadeo en línea; mercadeo tradicional; posibilidades de su utilización en procesos de compras públicas y otros sistemas de comercialización.</li> <li>• Reuniones de sensibilización y socialización con actores de la cadena del libro.</li> </ul>	2012 - 2013	<p>Documento descriptivo de cada una de las estrategias de difusión.</p> <p>Documento con relación y descripción de las páginas que alojan vínculos con el programa.</p> <p>Documento descriptivo de herramientas y actividades realizadas con mercadeo tradicional (muestras).</p> <p>Documento con número de visitas al Catálogo, con detalles sobre origen.</p>
9. Promover y asesorar a las agencias con instrumentos de apoyo a su gestión, como los lineamientos del CERLALC sobre confidencialidad de los datos que están disponibles en las agencias ISBN de la región.	2012	Documento con recopilación regional de normas sobre confidencialidad de datos.

## 4. Jornadas académicas en derecho de autor

**Países incluidos:** Países miembros del CERLALC

### *Descripción*

Este programa responde a las solicitudes de apoyo al CERLALC para las jornadas académicas que sobre diversos aspectos de derecho de autor se desarrollan en el marco de las ferias de libro de la región.

### *Objetivos*

Aportar a la difusión del derecho de autor en el marco de las jornadas académicas que se realicen en torno a esta temática en las ferias internacionales del libro de diferentes países de la región.

#### Actividades propuestas

Descripción	Fechas Inicio-Terminación	Entregable
1. Apoyar el seminario de derecho de autor que se realiza anualmente en el marco de la Feria Internacional del Libro de Bogotá.	Abril 2012 y abril 2013	
2. Apoyar el seminario de derecho de autor que se realiza anualmente en el marco de la Feria Internacional del Libro de Panamá.	Agosto 2012 y agosto 2013	
3. Apoyar las diferentes actividades relacionadas con el derecho de autor que se realizan en el marco de la FIL de Guadalajara.	Noviembre 2012 y noviembre 2013	
4. Apoyar una jornada de reflexión en torno al derecho de autor en el marco de la Feria Internacional del Libro en Centroamérica, FILCEN.	Agosto 2012 y agosto 2013	
5. Apoyar la realización del Congreso de la Asociación Literaria y Artística Internacional (ALAI) 2013 en Cartagena de Indias.	Julio 2013	

## GLOSARIO DE SIGLAS Y ACRÓNIMOS

<b>A</b>	<b>AECID:</b>	Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
	<b>ADPIC:</b>	Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio
	<b>ALAI:</b>	Asociación Literaria y Artística Internacional
<b>B</b>	<b>BID:</b>	Banco Interamericano de Desarrollo
	<b>BIBLORED:</b>	Red Capital de Bibliotecas Públicas
	<b>BISG:</b>	Book Industry Strategy Group
<b>C</b>	<b>CECC-SICA:</b>	Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana - Sistema de Integración Centroamericana
	<b>CONACULTA:</b>	Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México
	<b>CVIBE:</b>	Curso virtual para responsables de bibliotecas escolares
<b>D</b>	<b>DAR:</b>	Derecho de Autor Regional
	<b>DIBAM:</b>	Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile
	<b>DILVE:</b>	Programa de Distribución de Libros en Venta en Español
<b>F</b>	<b>FCE:</b>	Fondo de Cultura Económica
	<b>FIL:</b>	Feria Internacional del Libro
	<b>FILCEN:</b>	Feria Internacional del Libro en Centroamérica
<b>G</b>	<b>GCARPB:</b>	Grupo Centroamericano de Responsables de Bibliotecas Públicas
<b>I</b>	<b>IBERBIBLIOTECAS:</b>	Programa Iberoamericano de Cooperación en Materia de Bibliotecas Públicas.
	<b>IPDA:</b>	Industrias Protegidas por el Derecho de Autor
	<b>ISBN:</b>	International Standard Book Number
<b>M</b>	<b>MEC:</b>	Ministerio de Educación y Cultura (Uruguay)
	<b>MERCOSUR:</b>	Mercado Común del Sur
<b>O</b>	<b>ODAI:</b>	Observatorio Iberoamericano del Derecho de Autor
	<b>OMC:</b>	Organización Mundial del Comercio
	<b>OMPI:</b>	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual
<b>P</b>	<b>PICBIP:</b>	Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas
	<b>PIID:</b>	Publisher's International isbn Directory
	<b>PNL:</b>	Plan Nacional de Lectura (Uruguay)
	<b>PORLEER:</b>	Portafolio de proyectos de lectura
<b>R</b>	<b>REDPLANES:</b>	Red Iberoamericana de Responsables de Políticas y Planes de lectura
	<b>RERCI:</b>	Revista de la Society for Economic Research on Copyright Issues

<b>RISBN:</b>	Sistema de Registro del ISBN
<b>RILVI:</b>	Repertorio Integrado de Libros en Venta en Iberoamérica
<b>S</b> <b>SEGIB:</b>	Secretaría General Iberoamericana
<b>SERCI:</b>	Society for Economic Research on Copyright Issues
<b>SERCIAC:</b>	Annual Congress of Society for Economic Research on Copyright Issues
<b>SICA:</b>	Sistema de la Integración Centroamericana
<b>SIER:</b>	Servicio de Información Estadística Regional
<b>SINABI:</b>	Sistema Nacional de Bibliotecas (Costa Rica)
<b>SRI:</b>	Servicio Regional de Información
<b>U</b> <b>UIS:</b>	Unesco Institute of Statistics
<b>UNESCO:</b>	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

---

El Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, CERLALC, es un organismo intergubernamental, bajo los auspicios de la UNESCO, que trabaja en la creación de condiciones para el desarrollo de sociedades lectoras. Para ello orienta sus acciones hacia el fomento de la producción y circulación del libro; la promoción de la lectura y la escritura, y el estímulo y protección de la creación intelectual.

Son países miembros del CERLALC:

Argentina • Bolivia (Estado Plurinacional de) • Brasil • Chile • Colombia • Costa Rica • Cuba • Ecuador • El Salvador • España • Guatemala • Honduras • México • Nicaragua • Panamá • Paraguay • Perú • Portugal • República Dominicana • Uruguay • Venezuela (República Bolivariana de)

---